

المجلة

السنة الخامسة

الجزء الثامن

مجلة اجتماعية علمية تهذيبية تاريخية

تصدر في نيويورك مرتين في الشهر
وتنشر للشرق مدينة الغرب وللغرب مدينة الشرق

نيويورك — ١ تشرين الثاني (نوفمبر) سنة ١٩٠٦ ١٥ رمضان سنة ١٣٢٤

الآثار الشرقية في اميركا

حديث مع مسز سمث السائحة والكاتبة الشهيرة
هي والجامعة

دبلن نوهمشير هو مصيف خاص بالاغنياء ومنازلهم فيه مزخرفة ومزينة بالآثار القديمة وحول كل منزل حديقة تظللها انواع كثيرة من الاشجار والازهار . فاذا دخلت الى اية منزل من تلك المنازل شعرت انك تشهد الدنيا كلها بما فيها من محاسن وزخارف ومصنوعات الامم المختلفة القديمة والحديثة

والى جانب هذا المصيف الانيق جبل « ويس » اي جبل العلماء وحرى بهذه الامة ان تسمى بجبل العلماء لانها ملتحق الفلاسفة والمخترعين ومحري الصحف ومراسليها وغيرهم من اهل العلم فانهم يقضون فيها بضع اسابيع لاجل الراحة من عناء الاشغال . وكذلك يقصد هذا المكان باعة السجاد والحري وبعض البضائع الشرقية على اختلاف نحلهم من سوربين وارمن واتراك ومعظمهم سوربون

كنت ذات يوم اطوف في هذا المصيف فصادفت منزلا السائحة الشهيرة والكاتبة

المعروفة مسز سمث وزوجها المستشرق الشهير وهو المستشرق الذي ارسلته لجنة العلماء الى الديار المصرية والسورية للبحث عن الآثار القديمة ونسخ الرسوم واحرف الكتابة عن جدران المدن القديمة الخربة . فنزلت من عربي وقرعت باب المنزل فما هي هنيهة حتى وافت سيدة جميلة باسمه وهي في مقتبل العمر ونضارة الشباب وكنتني بالعربية الفصحى قائلة : « ادخل انما نحن شرقيون » فدخلت الى قاعة الاستقبال وهناك شاهدت شيخاً جالساً على كرسي وفي يده كتاب عربي فتحققته وعرفت انه مقامات الحريري . فلما شعر بدخولي قال (اهلاً . على الرحب يا شرقي) . فرددت صدى بمجاملته وجلست بالقرب منه وجعلنا نتحدث . وبعد قليل دخلت عقيلته وفي يدها علبة سيكارات مصرية وخيرتني بينها وبين السيكار فاخبرتها اني لست في عداد المدخنين

وبعد ما جلست افتمت حديثها عن علماء سوريا ومصر وقالت : « اني آسفة كثيراً على ذهاب قوة هذين القطرين وعظمتها ولكن القطر المصري ارق حالاً من السوري . وعجبت من ان علماء سوريا يهاجرون الى مصر حتى ان معظم الجرائد المصرية ينشئها ويحررها سوريون مع ان الواجب يقضي عليهم ان يبقوا في وطنهم ليفيدوه . وقد علمت منذ مدة ان الدولة العثمانية منعت دخول بعض المجلات والجرائد المفيدة الى سوريا . فما هذا الظلم ! الا يشفق هؤلاء الحكام على رعاياهم السوريين . ولقد توغلت في نواحي لبنان وسوريا ووجدت قرى كثيرة لا مدارس فيها الا مدارس رعي المواشي والتفخ في القصب ولعب الدبكة مع نسائهم . فما بال الحكومة غافلة عن فتح المدارس وارسال المعلمين لكي يهذبوا الصغار ويعلموهم . وما بال رجال الدين لا يرسلون الى هناك مرشدين »

وقد استرسلت مسز سمث بهذا الحديث حتى قالت : - « عندما كنت في ذات يوم جالسة مع احد علماء مصرانا وزوجي وزوجة العالم المصري شعرت ان الرجل مهمتهم بامر ذي بال فقلت له مالي اراك قلماً اليوم وغاضباً خلافاً لعادتك ؟ فقال : - ايها السيدة نشأت في هذه الايام مناظرة بين المفتي الشيخ محمد عبده والجامعة بشأن ابن رشد وهو فيلسوف مسلم كما تعلمين وقد تقضي هذه المناظرة الى عاقبة وخيمة لان الظاهر من امر صاحب الجامعة أنه قدير ومطلع ولا نعلم ماذا يجحد . ولما سمعت منه هذا الكلام ثقت الى مطالعة الكتاب والجامعة ولما ذهبنا من عند هذا الشيخ وقصدت الاسكندرية سألت هناك عن ادارة الجامعة حتى اهتمت اليها واشتريت منها اورشليم الجديدة وتاريخ المسيح والرد على فلسفة ابن رشد وانصرفت . وقد قرأت رواية اورشليم الجديدة وهي لو قرئت على صخر لتكلم وتفتت لما هي

عليه من الحب الطاهر المحزن . واضن ان صاحب الجامعة قامى القلب والاً لما قدر ان ينسج رسائل الموت الاخيرة . وساهتم بترجمة هذه الرواية (١) في قالب تمثيلي واقدمها للمؤلف هدية اذا عرفت محل اقامته . واني مجتهدة كل الاجتهاد بترجمة « الخطبة على الجبل » التي فيها . وبعد ذلك سافرت من مصر وما عدت علمت شيئاً عن الجامعة

وعند هذا الكلام تناولت من جيبي مجلة الجامعة وقدمتها لها وقلت ان صاحب الجامعة الآن في نيويورك يصدر مجلته منها . فسرت بذلك مروراً لا مزيد عليه وبعد ذلك ارتني غرفة المطالعة . ولا اقدر ان اصف الكتب التي فيها . ولكن لما كان كل انسان بعباء بلغته ارتني على الخصوص ما عندها من الكتب العربية واليك اماء بعضها

ابن خلدون كامل الاجزاء . مقامات الحريري . مجمع البحرين . تاج العروس . لسان العرب . الكشكول . ابن خلكان . ابو الفداء . القرآن الشريف . تاريخ سوريا . معجم البلدان . ابن رشد . وهناك كتب اخرى كثيرة من تاريخية وفلكية وعلمية وادبية وشعرية وطبية وخلافها وكل هذه الكتب طبع ا جانب كالمند وبرلين واكسفورد وتونس وارنتي نسخة من الكتابين اللذين نطبعهما الآن وهما من قلمها احدهما يسمى « الرحلة الافريقية » والاخر « الرحلة الشرقية » وهما مزينان برسوم بعض المشاهدات العجيبة والعادات الغريبة . ومن جملة رسوم « الرحلة الشرقية » رسم يمثل لفيقا من الدروز في جبل حوران وامامهم حلة فوق الموقد وهم ملتفون حولها من رجال ونساء وبنات واولاد وامرأة ممتطية على جمل واخرى على ثور وغير ذلك . وهناك رسم آخر يمثل دروزاً مع نصارى في بعض قرى لبنان وبينهم عروس راكبة على فرس وبعضهم رافع جرب الكبة بقبضته اليمنى على ارتفاع ساعده . وهناك رسوم اخرى لسائر العادات في المآتم والحفلات المتنوعة

« والرحلة الافريقية » مزينة برسوم من هذا القبيل منها رسم يمثل عبيد افريقيا عراة

(١) شرع في اميركا الجنوبية احد ادباء السوربين المتخرجين في كلية عليا في الارجننتين بترجمة « اورشليم الجديدة » الى اللغة البرتغالية . وفي هذا الشهر شرع ايضاً في مكان آخر بترجمتها الى اللغة الفرنسية بمراقبة مؤلفها . ومن ذلك يظهر ان في العزم ترجمتها الى اللغة الانكليزية ايضاً . فاذا انتظرت حضرة السيدة الفاضلة مدة قصيرة اصحت في غنى عن عناء ترجمتها

هاجين برماهم على جاموس برتي يريدون قتله . وهو لاء العبيد كانوا بعية مسر ستمت عند رحلتها في تلك الصحارى وهي ممتطية جملاً وواقفة بعيدة عنهم
ثم خرجنا من غرفة المطالعة وطفنا الغرف الاخرى وعلى باب كل منها اسم البلاد التي تمثلها محتويات تلك الغرفة واخصها « اورينتال روم » اي « الغرفة الشرقية » وهنا حدث ولا حرج فهي مزينة بالرح والسيف والدبوس والترس والدرع والكوفية والعمال والعباءة والحب (الفنباز) وادوات القهوة والنقود القديمة من بني امية والعباس وما اشبه ولما كانت الشمس قد قاربت المغيب خرجنا الى القاعة وابتدريتها بسوء الى كيف استطاعت التضلع باللغة العربية فقالت انها درست اصول اللغة عن مستشرق في مدرسة اكسفورد ومن بيروت ومصر حتى بلغت هذا المبلغ منها . وزوجها درسها في برلين واتمها في مصر ثم ودعتها وشكرت لطفها وخرحت افكر في ما سمعت ورأيت جرجي ابراهيم
٢٢ ايلول (سبتمبر) سنة ١٠٦٠
بوسطن ماس

الضرائب عدالتها وحيفها

بحث اقتصادي عمراني (تابع لما قبله)

بقلم جناب نقولا افندي حداد الصيدلي القانوني

الطاقة قاعدة الضريبة (١)

لم يبق الا الطاقة اي القدرة على العمل اساساً لضرب الضريبة وذلك « لان الناس مكلفون ان يخدموا المملكة بقدر ما عندهم من القوة لخدمة انفسهم . وفي ما يلي اظهر المستر ووكر جلياً ان الطاقة هي الاساس الطبيعي لضرب الضرائب فقال : « تصوّر امة في اول تحضرها وهي قليلة العدد واعمالها العمرانية بسيطة والثروة الحقيقية عندها في ادنى معدلها وافرادها يكادون يتساوون في معظم الاعتبارات وحاجات البلاد محدودة . وافرض حينئذ ان عملاً عموماً لازماً لحياة البلاد كانشاء خزان مثلاً يتلافى فيه شح المياه وطوفانها او

حفر ترعة لري الارض او نحو ذلك فكيف يتوزع هذا العمل على الافراد ؟ لا ريب ان طبيعة الحال توجب على كل افراد الامة القادرين على العمل ان يتعاونوا على المشروع وان يعمل كل منهم ببلء طاقته على الاسلوب الذي يكون هو به انفع للعمل « ثم اوجز جداً بما مفصله : -

وفي هذه الحال نلاحظ امرين مهمين الاول انه ليس لاحد ان يستغني من الشغل بدعوى ان لا نفع شخصي او خصوصي له من هذا المشروع الذي حكم الراي العام بانه مشروع عمومي نافع للبلاد اجمالاً ولا يحجة انه يتنازل عن نصيبه من منافع لقناعته بعيشة بسيطة قسفة كأن يقتات من الصيد ونحوه . وذلك لان واجبات الانسان وهو واحد من الجماعة تختلف عن واجباته وهو فرد مستقل غير منتظم في سلك قبيلة او عشيرة او امة . فحتى تألفت جماعة او هيئة اجتماعية وكان ذلك الفرد عائشاً في وسطها قضت طبيعة الحال ان يندمج بها حتماً ويكون واحداً منها وان عني في رايه وعمله غير ذلك وجب ان ينفصل عن الجماعة ويعتزل مكانها الى مكان آخر لئلا يكون عثرة في سبيلها او مادة غريبة عنها فيفسد عملها وان لم ينفصل من نفسه اضطر ان يطاوعها

واذا لم يكن بدءاً من اندماج الافراد المتساكنين المتواطين حتى يولفوا جماعة لم يكن بدءاً ايضاً من اشتراكهم في المنافع وبالاولى اشتراكهم في التعاون على تحصيل تلك المنافع فاذا جعل الواحد يتخلف عن التعاون على العمل بعد الآخر يحجة استغنائاه عن منفعه انحلت الجماعة اخيراً وكان اولئك الافراد اجزاء منفصلة في مكان واحد يتقاطعون ويتضاربون في مصالحهم ويتنافون في منافعهم ويعرقل الطالح منهم الصالح ويقسد الكسول عمل المجتهد . والفرد القائل لا اعمل مع الجماعة لأنني لا اطمع بالمنفعة بل اجتزى عنها بما انا له بنفسه لنفسه يجب ان ينفصل عن الجماعة انفصالاً تاماً ويعتزلها الى مكان آخر لكيلا يكون عضواً عاطلاً فيها وعثرة في سبيلها فيجب ان تضيى ارادته لاجل ارادة الجمهور

ثانياً انه لا فرق بين المشتغلين من حيث المدة التي يشتغلونها مما تفاوتوا في القوى العقلية والجسدية التي يبذلونها في العمل . اي لا يجوز ان يقول القوي او المجتهد او الذكي اشتغل نهاراً كلما اشتغل الضعيف او الكسول او البليد نهارين لانه بقدر ما يمتاز الواحد على الآخر بالقوة والاجتهاد في العمل المشترك يمتاز عليه في الانتفاع من ذلك العمل . واذا كان مجتهداً في العمل العام فهو بالاحرى مجتهداً في تحصيل المنفعة منه . ثم استرسل المستر ووكراً قائلاً : -

« على ان هذه القاعدة - اي ضرب الضريبة بالنسبة الى الطاقة - خيالية في عهد المدينة ولكن تلجأ اليها القبائل التي في بدء تحضرها بحكم السليقة . وهي القاعدة التي لولا ما يقف في سبيلها من العقبات الفعلية نظراً لتسبب الحركات العمرانية لكنت احسن قياس واصح للزومية كل فرد بما عليه للمملكة وكل ضريبة تحميد بجوهرها عن هذه القاعدة لا بد ان يضحي بها الانصاف ولو قليلاً . والضريبة التي تحميد بشكلها لا بد ان تكون حائدة بجوهرها ايضاً »

« وما لا بد من ملاحظته في هذا المقام هو ان اثقل الضرائب في هذا العصر حتى الخدمة العسكرية الالزامية في ارق الممالك وافضلها نظاماً مفروضة بحسب هذه القاعدة . وفي ممالك اوروبا كلها تقريباً تجب الخدمة الشخصية في اثناء المصائب العمومية على الجميع من غير تمييز بين الغني والفقير والكبير والصغير . ولا ينكر ان هناك اشخاصاً معينين كاهل العلم ولكن اعفاءهم مني على فرض انهم يخدمون البلاد خدمة اعظم ببقائهم في اشغالهم الشخصية المعتادة »

« وليست هذه القاعدة خيالية فقط بل يكاد يستحيل وجودها الفعلي في ما اذا اقتصر عليها وحدها في البلاد الراقية المتشعبة الاعمال . فحيثما يكثر عدد الاهالي وتتنوع المصالح وتعدد الاعمال يستحيل على الحكومة ان تقرر بكل فرد من افراد الامة لتنال نصيبها من خدمته عن يوم او عن سنة . ولذلك اقتضت السياسة ان تستبسط ضرائب مختلفة بعضها على النفقة وبعضها على الدخل وبعضها على راس المال الخ . وهذه الضرائب وان لم تكن عادلة نظرياً تمام العدالة قد اخيرت بغية تخفيف ثقل الضريبة على اشخاص الامة انفسهم ولاجل تهديد العقبات من سبيل التجارة والصناعة »

عودة الى ضريبة الدخل

« الساسة الحاليون يتفرون جداً من المجاهدة في جمع الضرائب العمومية المضروبة بحسب الطاقة . فاعدل ضريبة بعد « الضريبة بحسب الطاقة » انما هي « الضريبة على الدخل » فهي في نظر الرجل المالي تجبي من دخل كل طبقة من طبقات الامة . ومن رأي بعضهم ان نفقة المعيشة الضرورية لكل عامل مع اسرته الماخوذة من دخله يجب ان تعفى من الضريبة المذكورة لكيلا يتضنك الفقير الذي لا يكسب الا القوت الضروري . ويستحيل من وجه اقتصادي ان تؤخذ ضريبة على طبقة الفقراء الذين لا يكادون يحصلون على حاجياتهم . والدخل الذي لا يكاد يكفي معيشة صاحبه لا يمكن ان يستعمل

منه جزء صغير للمصلحة العامة لان الحكومة وهي تحيي الضريبة من الفقير باليد الواحدة يجب ان تحسن عليه من اليد الاخرى

« فمن اجماع الاقتصاديين على اعفاء الدخل الذي لا يكاد يفي بضروريات المعيشة من الضريبة لاسباب اقتصادية قد نشأت مسألة مهمة من المسائل العمرانية الحيوية في العالم المالي وهي : كيف تضرب الضريبة على الدخل الذي يزيد على حاجة صاحبه الضرورية ويمكنه ان يندر منه او ان يوفره ؟ اتؤخذ الجزية منه على معدل واحد بلا فرق بين وفرته وقلته ام على معدلات متفاوتة بالقيمة بحسب تزايدده ؟ - « اي كلما زاد الدخل زاد معدل الجزية المتوي المأخوذ منه كأن يؤخذ من كل من المئات الاولى واحد مثلاً ومن كل مئة من عشرات المئات اثنان ومن كل مئة من مئات المئات ثلاثة وهلم جرا »
(ستأتي البقية)

انشاء الروايات العربية

معاني رواية ابن الشعب

١

كثرت في السنوات الاخيرة وضع القصص العربية فقلما يمر شهر الا وتصدر بضع منها في البلاد التي فيها مطابع عربية . وهم يسمونها « روايات » وهذا خطأ في التسمية لان « الروايات » في اللغة الاحاديث المنقولة بالتواتر من فلان عن فلان عن فلان . فيلزم ان يكون هناك راوي ومروي عنه وحديث مروي . فاسمها الحقيقي اذاً « قصة » لانها عبارة عن احاديث ووقائع يتخيلها المؤلف ويقصها على قرائه . ولكن هذا الخطأ - اذا كان هناك خطأ - كان الاصمعي المشهور اول من وقع فيه في قصة عنتره . فانه يقول هناك في كل صفحة تقريباً « قال الراوي » قصة عنتره اكثرها اختراع وابتداع كما هو معلوم . والخطأ او الاصطلاح الذي يميزه رجل كالاصمعي يجوز ان يعد من الصواب المقبول
* ما يلزم الرواية * على انه لو لم يكن في الروايات التي تنشر في اللغة العربية غير هذا الخطأ الاصطلاحي الصغير لكان الخطب هيناً . ولكن هناك ماخذ لا يصح السكوت

عنها وقد كثرت انتشارها . فان كل من امسك قلمًا في هذه الايام يرى نفسه قادرًا على وضع رواية لان كل انسان يقدر على قص قصة وسرد حوادث يتصورها . وجميعهم يعلمون ان فن الروايات « علم باصول » ولكنهم يجرون مع هذا على وضع هذه الروايات لثلاثة اسباب . الاول انعدام حرية النقد او بعبارة اخرى الجهل بحقيقة هذا الفن للاقدام على نقده . والثاني اعتبار القراء في الشرق الرواية عالمًا خياليًا يُلهى به ساعة او نصف ساعة فلا يطلبون فيه غير قطع الوقت . والثالث قلة القراء في اللغة العربية فالروايات التي تظهر فيها لا يستفيد منها مؤلفوها فائدة حقيقية الا اذا كانوا اصحاب مكاتب ومطابع صناعتهم التجارة بالكتب . ولذلك فلما ترى كاتبًا يجهد قريحته ويكد فكره وينضج رأيه في وضع رواية مهمة لانه يعلم ان الفائدة التي تنشأ عنها لا تعدل التعب الذي يبذل في تأليفها وطبعها والجمهور لا يفهم منها سوى قصتها . واذا قيل ان حافظ افندي ابراهيم الشاعر المشهور قد عرب جزءًا صغيرًا من رواية الميزرايل فجنى منه على ما قال الف جنيه (٥٠٠٠ ريال) فالجواب ان ما جناه العرب من هذه الرواية لم يكن ثمنًا للرواية ولا جزءًا تعبها فيها ولكنه كان تنسيطًا له من بعض سرارة المصريين الذين دفع بعضهم ثمن النسخة الواحدة ٥٠ جنيهًا (٢٠٠ ريال)

وقد بظن بعضهم ان الروايات الموضوعية تعريبًا تسلم من تلك المآخذ التي تقع في الروايات الموضوعية تأليفًا . لان شروط الرواية مستوفاة في الروايات الافرنجية الكبرى وما على العرب الا ان ينحون نحوها وينسج بردها العربية . والحقيقة ان بعض الروايات الموضوعية تعريبًا قد تجد فيها من التشويه وفساد الوضع والخرق في الرأي ما لا تجد مثله احيانًا في الروايات الموضوعية تأليفًا . وسبب ذلك ان العرب يتناول قلمه ويغير على تلك الرواية فيتصرف فيها حذرًا وازافة فيقطع سلسلة اخلاقها البسيطة و يشوه طبائع اشخاصها وينقص فيها ويزيد عليها من الحوادث ما لوراء مؤلفها لقطع اذنه وجذع انفه ورض ساقه وبقر بطنه تشويهًا له وتمثيلًا به كما شوه روايته ومثل بها . وما زلنا نذكر مباحثات كثيرين ممن شهدوا تمثيل رواية (ابن الشعب) في مصر وقولهم في الجرائد وغير الجرائد انهم لم يفهموا اغراض هذه الرواية ومرامي مؤلفها . وحقهم ان يقولوا ذلك لان الذي ينظر في هذا الفن ولا يكون من اهله لا يدرك منه سوى سياق القصة وتفوته اغراضها الحقيقية التي بنيت الرواية عليها وكانت سببًا في انشائها

وقبل بيان اغراض المؤلف في هذه الرواية ناتي على بيان الصفات اللازمة للروائي ليصح ان يكون ما يكتبه معدودًا في جملة الروايات الحقيقية اي عوالم خيالية تنطبق صفاتها

واخلافا على العوالم الحقيقية انطباقاً كلياً كانت صورتها لها وكان اشخاصها اشخاصها مع زيادة في الصبغة الابدائية فيها ليكون غرضها رفع النفوس بدل انحطاطها

١ قوة الاختراع - اولى تلك الصفات قوة الاختراع والمراد بها ان تكون مخيلة الكاتب قادرة على اختراع حوادث واخبار تجعل في الرواية فكاهة ولذة . وبهذه القوة تنشأ في الرواية المشاهد والمواقف الكبرى التي تحنك فيها العواطف والاميسال والمبايدي احكاماً شديداً تستامر لب القارئ . وكان ديماس راس المبرزين في هذه القوة . الا انه يجب ان لا نتجاوز هذه القوة حد المعقول المقبول والا تعدت من سقط المتاع كروايات بونسون دي ترايل . ولما سئل تولستوي منذ مدة عن رايه في رواية غوركي (الطبقة السفلى) التي جعلت له بين كتاب اوروبا منزلة سامية اجاب انها جيدة ولكن بنقصها قوة الاختراع . ولكن كثيرين يقولون عن روايات تولستوي نفسه مثل هذا القول لانها انما تمتاز بمبادئها وآرائها وصبغتها الفطرية لا باختراع حوادثها

٢ قوة الحركة - والقوة الثانية (قوة الحركة) فان تلك الحوادث التي يبيد المؤلف في اختراعها اذا لم يجعلها (متحركة) سئم قارئها ومل قراءتها . والحركة كانت مزية ديماس الكبرى . فانك تعرف تاريخ اشخاص روايته واخلاقهم ومزايهم وماضيهم وحاضرهم مما يقوله غيرهم عنهم في الرواية لا مما يقوله المؤلف نفسه . وكل من قرأ رواية لا يجهل انه يفضل ان يقرأ مباحثات اشخاصها على قراءة تعليقات مؤلفها . والاجادة هنا هي في جعل « حوادث » الرواية منبثة عن اخلاق اشخاصها . وكمن مرة قرأنا فصولاً لكبار نقاد الروايات الفرنسية يقولون فيها عن فصل في احدى الروايات ان حوادثه غاية في حسن الاختراع ولكنه « جامد » تنقصه الحركة . وهم يعتبرونها في مقدمة شروط الروايات الجيدة

٣ وحدة السياق وتنوع الموضوع - والشرط الثالث في تأليف الرواية « وحدة السياق وتنوع الموضوع » والمراد بوحدة السياق رسم طريق للرواية تبتدى في اولها وتنتهي في آخرها دون ان تخرج الرواية عنها في اثناء نقلاباتها . فكأنها سلك يمدّه رجل بين طرق ضيقة وشوارع واسعة فيوغل فيها ولكن السلك في يده وهو يعرف من اين ابتداء والى اين ينتهي . والمراد « بتنوع الموضوع » جعل مواضيع الرواية التي تنفرع من ذلك السياق متنوعة متفرعة لاجتناب ملل القارئ . اولاً واستيفاء البحث في اخلاق اشخاص الرواية ثانياً . ومن اقوال الفلاسفة ان الطبيعة واحدة من حيث مادتها ونواميسها ولكنها متنوعة من حيث صورها واشكالها . وهم يسمون هذا باسم ورد ذكره في الجزء الاول لهذا العام وهو « التنوع

في الوحدة». وما يقال في الطبيعة يقال في الرواية لان «الوحدة المقرونة بالتنوع» اساس قوة كل شيء وجماله في العالم. وبدونها تكون الحياة مضطربة مضجرة

٤ قوة البسيكولوجيا والسيولوجيا - يصح ان يقال ان هذه القوة اهم القوات الضرورية للرواية. ولما كانت مواضيع الرواية تشمل جميع الحوادث والحالات التي تطرأ على اشخاصها وعلى الوسط الذي يعيشون فيه كانت الرواية محتاجة الى اكثر اصناف العلوم. فهي تحتاج الى علم الطبيعة لكي تبني آراؤها ومبادئها واخلاق اشخاصها على دعامة علمية اي على النواميس الطبيعية والا كانت نسج اوهاام وخرافات. وتحتاج الى علم تقويم البلدان «الجغرافيا» لمعرفة البلاد التي يكتب عنها وطبائع اهلها وهوائها. وتحتاج الى علم التاريخ خصوصاً اذا كانت تاريخية. وقد تحتاج الى سائر العلوم اذا كان لمواضيعها اتصال بها. ولكنها اذا احتاجت الى جميع هذه العلوم احياناً وامكنها الاستغناء عنها جميعها احياناً فهناك علمان لا يمكنها ان تستغني عنهما اصلاً وهما علم البسيكولوجيا وعلم السيولوجيا

علم البسيكولوجيا او «علم النفس والاخلاق» اول شيء يجب على الروائي الاطلاع عليه. وهو قسمان مصنوع ومطبوع اي اكتسائي وغريزي. فالبسيكولوجيا الاكتسائية يستفيدها الكاتب من مصدرين. الاول درس كتب البسيكولوجيا والثاني مراقبة الطبيعة والبشر لملاحظة اخلاقهم واحوالهم في جميع اطوارهم. وقد كان مولير الروائي المشهور يصرف مدة من وقته كل يوم في الجلوس في دكان حلاق حيث يحتشد الناس عادة من طبقات مختلفة وهناك يراقب اخلاقهم ويسمع احاديثهم. والبسيكولوجيا الغريزية هي قوة غريزية تكون في نفس الدارس يقدر بها على استنباط مكنونات النفوس واستنتاج اخلاقها وتصوير حالاتها دون ان تدري هي بها. وهي هبة من الطبيعة لتلك النفس وان كان بعض علماء الاخلاق يقول ان الدرس والاخبار قد يؤديان اليها: قال بوفون العالم الطبيعي الفرنسي ان نبوغ اعظم الرجال ناشئ عن تعبه وصبرهم على الدرس (١) قلنا هذا قول صحيح في العلوم الطبيعية التي لا يستلزم الاكتشاف والاختراع فيها قوة نفسية بل قوة عقلية. واقرب شاهد على ذلك باستور وسبنسر وقد عدّ الفيلسوف نيتش نفس سبنسر في جملة النفوس الاعتيادية (٢). ولكن علم النفس والاخلاق وعلم الادب والفنون الجميلة لا تقاس بتلك

1 Le Genie C'est la patience

2 Mediocre اي متوسط بين الكبير والصغير

العلوم . فان ملتن وشكسبير وهيفو ورنان وجوت ووانير لولا ان الطبيعة خصتهم بنفوس كبيرة جميلة راقية لما قدروا ان يبرزوا شيئاً مما ابرزوه في تأليفهم من آيات الجمال والكمال ولو قطعوا اعمارهم درساً . وهل يصير غير الشاعر شاعراً حقيقياً بمجرد الدرس وقرض الشعر فالبيكولوجيا الاكتسابية والفريزية اهم ضروريات الرواية لانها تصون المؤلف من الوقوع في الاغلاط الفاضحة بشأن اخلاق الاشخاص الذين يتكلم عنهم وتمكّنه من تصوير اخلاق بشرية حقيقية منطبقة على اخلاق البشر في الدنيا ببيكولوجياً . وكمن مرة تصفنا بعض الروايات التي تنشر بالعربية حتى اهمها واشهرها فرائنا الكاتب يصور اخلاق اشخاصه في اول الرواية تصويراً لا ينطبق على اخلاقهم في آخرها من الجهة البيكولوجية . فانه مثلاً يجعل مزاج الشخص في البدء عصبياً ثم تراه في الخاتمة يجعله يسلك مسلك ذي مزاج دموي محض . واغرب من هذا انك تراه يجمع في نفس اشخاصه صفات متقابلة متناقضة نثراً البيكولوجيا منها . واحياناً تراه يجعل (شخصه) يوجب اجوبة لو اطلع عليها اصغر كاتب ملّم بمبادئ البيكولوجيا بعد اطلاعه على الاخلاق التي صورها المؤلف له لقال (هذا تخريف لا تأليف) والحوادث المستفجرة من تلك الاخلاق فيما تكون لازمة عنها خارجة منها بحكم البيكولوجيا وانما هي مجذوبة جذباً لتكون نتيجة لها وما هي بنتيجة لها . وهذه العيوب الفاضحة لا تظهر في الشرق لانها لا تظهر الا لعين الناقد البصير . ولذلك يجب بعض القراء السذج بتلك الروايات . ولونشرت في الغرب حيث الجمهور يميز بين الفاسد والصحيح لكنت في جملة الروايات الضعيفة التي لا يلتفت اليها احد من افراد الجمهور الراقي وما قلناه في البيكولوجيا نقوله في السيولوجيا اي علم الاجتماع البشري . وهذا العلم ضروري لمؤلف الرواية لسببين الاول ان جميع الروايات المهمة في هذا العصر اصبح غرضها (اجتماعياً) واذا كان الفيلسوف اوغوست كورت واضع الفلسفة الحسية او الوضعية قد اثبت ببراعة مشهورة قبل تلميذه سبنسر ان جميع العلوم من اكبرها الى اصغرها تنتهي الى السيولوجيا وان السيولوجيا هي غرض تلك العلوم فاحر بالروايات ان يكون غرضها السيولوجيا اي البحث في حالات المجتمع البشري لتربيته وانما قوائمه النافعة وافناء قوائمه المضرة . والروايات بعد الصحف او قبلها من اهم ذرائع هذه الترقية . بل هي في الشرق اشد تأثيراً من الصحف في هذا الشأن لان الوقا من عامة القراء لا يقرأون الجرائد ولكنهم يقرأون الروايات . فهنا للرواية وظيفة اجتماعية علية دونها وظيفة جميع الصحف والمدارس والكتليات . لانها المدرسة الاولى للشعب الساذج الجاهل . واننا نشفق من

صميم قلبنا على هذا الشعب حين نرى السمّ الزعاف المدسوس في بعض الروايات العربية التي بقرواها

٥ درس هذا الفن - كما ان العالم لا يصير عالماً الا بالدرس والبحث والصانع لا يصير صانعاً الا بالاكباب على صناعته فكذلك الروائي لا يصير راوياً الا بدرسه . ولكن ليس للروايات مدرسة تعلم فيها اصول هذا الفن وانما مدرسته امران . الاول (مطالعة روايات اكابر الموءلفين) والثاني (مطالعة كتابات مشاهير نقادي الروايات) اما الامر الاول وهو مطالعة روايات اكابر الموءلفين فاطهر دليل على انه المدرسة الحقيقية لموءلفي الروايات ما كتبه اسكندر ديماس الكبير عن نفسه . فقد قال ما خلاصته انه لما عقد النية في شبابه على ان يكون موءلف روايات اخذ يطالع جميع الروايات المشهورة لأكابر الموءلفين فرنسويين وغير فرنسويين . فصرف وقتاً طويلاً في درسها والتسأمل فيها وتدير اغراضها ومراميتها . فاقى عليها كلها حتى انطبعت في ذهنه اساليبها وطرقها واخطلطت في فكره وقائمه ومذاهبها . وبعد ذلك شرع في الكتابة . فكتب الرواية الاولى واحرقها لعدم رضائه عنها . ثم كتب الثانية والثالثة واحرقها ايضاً . ولما كتب الرابعة دفعها للتمثيل فكان لها دوي في باريز . وقد حضرها احد امراء العائلة المالكة وكان ديماس مستخدماً عنده فلما ذكر اسم الموءلف للجمهور نهض الامير من مجلسه ورفع قبعته لمستخدمه ديماس اكراماً وتنشيطاً له

فالروايات المشهورة الجيدة هي خير مدرسة لموءلف الروايات لانها خلاصة الاختبار والعلم في هذا الفن . ولكن هذه المطالعة وحدها لا تكفي الراغب في التأليف فيه اذا لم يكتب على الامر الثاني (درس اقوال نقادي الروايات) اكبابه عليها

من تصفح الجرائد الفرنسية الكبرى وغيرها وجد فيها فصلاً مخصوصاً بنشر في كل يوم اثنين في ذيل الجريدة لاحد النقدة المشهورين وموضوعه نقد الروايات التي تمثل في خلال الاسبوع . ورب احد هؤلاء النقدة تدفع له الجريدة اجرة للمقالات الاربع في الشهر راتباً يعدل راتب وزير . وقد كان سارسي كبير النقادين في القرن التاسع عشر بعد سنت يوف يكتب في جريدة الطان وكان الممثلون والمؤلفون اذا رأوا في وجهه وهو في لوجه دلائل الاستياء وعدم الرضى ترتعد فرائصهم خوفاً لانه كان على رايه الموعول . فدرس كتابات هؤلاء النقدة وغيرهم من نقدة اوربا من اهم واجبات كاتب الروايات . لانه يستفيد من كتاباتهم نتيجة اختبارهم هذا الفن واختبار مشاهير النقدة الذين تقدموهم فيه منذ نشأته .

وقد كنا نقرا نقد سارمي في الطان بلذة كبرى فلما توفي اصبحنا نقرا نقد المسيو اميل فاكه في جريدة الديبا وهو من رجال الاكاذمي واشهر النقدة الفرنسيين اليوم . على ان كتب النقد الروائي كثيرة في اللغة الفرنسية لمن يطلبها . وهي اهم واصح من الكتب الغير الفرنسية لان الفرنسيين ما زالوا متفردين في هذا الفن في اوروبا كلها

٦ عاطفة الجمال — والشرط السادس والاخير من شروط وضع الروايات التزام (عاطفة الجمال) فيها لان تأثيرها وحلاوتها متوقفان على ذلك . ويدخل في هذا امران . الاول (جمال موضوعها) والثاني (جمال سبكها) اما جمال موضوعها فتوقف على الاجادة في الصفات الخمس التي تقدم بسطها . واما جمال سبكها فالمراد به نسجها بلفظ عذب ومعنى طلي وروح جلي فيجد القارى حين مطالعتها من الحلاوة والعذوبة ما يستأسره . واذا كان الجفاف والجمود في الانشاء مما يقتصر في المباحث العلمية والتاريخية لان الغرض منها تقرير الحقائق سواء كان لبامها من نضار او كان عليها اطار فان ذلك مما لا يقبل في الروايات اصلاً لان العمدة في الروايات انما هي على التأثير في نفس القارى لجذبه الى مبادئها وشرح صدره بحلاوتها . وهذا الجذب والتأثير لا يتأتى الا بعاطفة الجمال .

هذا ما رأينا بسطه في هذا الفصل لعل فيه فائدة . وفي الفصل التالي سنتجز ما وعدنا به من شرح مغزي رواية ابن الشعب ومرامها

﴿ رجاء الى المشتركين ﴾ نرجو من كل من يرسل الجامعة ان يجعل عنوانه في كتابه بخط واضح باللغة العربية والانكليزية معاً اجتناباً للخطأ وتسهيلاً للعمل وله الفضل

﴿شيء عن رأيهم في الجامعة﴾

«نفس لطيفة ونفس حار يتسربان الى القلوب فتضمها من غير تردد . يقرأها الرجل وهو متكئ على فراشه قبل الرقاد على ضوء الشمعة . يقرأها في الوقت الذي لا يريد ان يزج تأملاته شيء من ضوضاء هذا العالم فينقبض وجهه وينفرج صدره وتبدو عليه علامات التأمل والافتكار وقلما يضي عليه دقيقتان او ثلاث دقائق من وقت المطالعة بدون ان يتوقف عن المطالعة ويتنهد او يعيد قراءة ما اطلع عليه ويحمد متأملاً . ولكي يطالع صاحب الجامعة على ما يوجب التهد والمجود نقول له ان القارىء حينئذ يقرأ له في كتابته عاطفة كانت تجول في صدره ولا يقدر على تحليلها وهي مشروحة شرحاً وافياً كأنه اذ كان يكتب كان يشعر بقلب المطالع » والذي حدث لي انا من هذا القبيل كان اذ كنت اطالع وصايا استيريفي روايته اورشليم الجديدة خصوصاً الوصية التي تتخوف بها تلك المسكينة من رقص الوحوش والضباع على قبرها . اني انا ايضاً قبل ان طالعت الرواية كنت ارى من نفسي انقباضاً ان أحصر بعد الموت في قبر ضيق بعيداً عن الانس في وحشة مظلمة » قلب به الم من الهيئة الاجتماعية ينفر من مخالطة الناس ويستأنس بالوحدة ليلهو بفكاره الرقيقة ولا يقاطعه في تأمله شيء من ضجيج المجالس . وكأني به الآن على اثر مطالعتي الجامعة وانا في البرازيل وهو في الولايات المتحدة وما بيننا بحور طويلة عريضة اراه يضاحك الناس تكلفاً ويماشيهم مضطرباً الا ما ندر ولا يصدق ان يترك لوحده حتى يعود الى ملذته

«صدر واسع ولكنه لكثرة ما يضم من العواطف قد ضاق على صاحبه فهو وان يكن هادئاً في ظاهره فهو مضطرب في داخله ويلذ له ان يكون مفكراً لان في الفكر سروره »

(جريدة ابى الهول)

درس في المدينة الاميركية

مبني على المشاهدة العيانية

مشاهدات في اميركا

قوات اميركا العظمى

✽ المدرسة ✽ ذكرنا في المقالة السابقة بعض الاسباب الرئيسية التي تنشئ قوات اميركا العظمى وهي ١ جامعة عادلة قوية ٢ المجالس النيابية ٣ قوة المعارضة بين الاحزاب لبقاء الافضل ٤ حرية الجرائد . ولكن هذه الاسباب كلها لم تكن تتوثر تأثيراً فعالاً في انهاض الامة وترقية شؤونها اذا لم يكن هناك عنصر قوي يمدّها بالقوة اللازمة لقيامها وقوتها . ورب امة اجتمعت فيها هذه الاسباب الاربعة ولم تبلغ من العز والارتقاء مبلغاً يستحق الذكر وذلك لفقدها هذا العنصر القوي . ونريد بهذا العنصر . المدرسة . ان القول بان المدرسة اساس نهضة الامم قول ما لوف بين الكتاب والقراء في الشرق . وقد نقلنا منذ سنين قول بسمارك حين سئل بماذا تغلبت امتكم على الامة الفرنسية في سنة ١٨٧٠ فاجاب . بمعلم المدرسة . وقد رأينا هذا القول بعد ذلك على شفاة كثير من اقلام الادباء وفي صفحات كثير من الجرائد . وقد قامت في مصر وغيرها من اقطار الشرق في السنوات الاخيرة صيحة تصم الآذان بشأن الكليات والمدارس والكتاتيب . فبعض الادباء ينشئ الكتاتيب ليجعلها مورداً للرزق وبعض الاغنياء ينشئها طلباً للشهرة وبعض الجمعيات ينشئها ليكون لها غرض تجمع حوله . ولا تزال نهضة الكتاتيب وضجتها قائمة في مصر حتى هذه الايام لان الذين ينشئونها قد سمعوا من قادتهم ان انشاء المدارس خير من انشاء الجوامع والكنائس . ولا تزال نذكر قولاً لجريدة المؤيد بهذا الشأن حين طلب بعض من اهالي الريف من المرحوم منشاوي باشا المثري المصري الشهير ان يتبرع باصلاح جامع بلدتهم المتداعي . قالت ما خلاصته . ان كثيراً من الجوامع في الريف متداعية متقلقلة . فاذا طلب اهل كل قرية مثل هذا الطلب من منشاوي باشا اضطر ان يوزع ثروته على هذه الجوامع بلا فائدة . لان المسلم يمكنه ان يصلي في كل مكان والدنيا كلها جامع له .

وانما حاجته الاولى الى المدارس فيجب تقديم انشاء المدارس على اصلاح الجوامع وانشائها .
 وحقا ان الكاتب الذي في نفسه اقل حب للحقيقة والاخلاص وارثقاء الشعوب يشعر
 بارتياح وقشعريرة في نفسه حين يقرأ قولاً جميلاً كهذا القول من جريدة اسلامية او
 مسيحية . واذا كان بعيداً عن مصر وسمع اقوالاً كهذه الاقوال ورأى في جرائدها المقالات
 والاحتفالات بشأن الكتائب ومدارس الجمعيات خيل له ان مصر قد بلغت منها الغاية
 التي ما بعدها غاية . وقد رأينا اثر هذا الوهم في كثير من الجرائد التي لم تعرف مصر الا
 بما قرأته عنها . والحقيقة ان الكتائب والمدارس الاهلية التي تنشأ اليوم في مصر وجودها
 وعدمها ميان . بل قد سمعنا بعض اكابر وفضلاء المصريين ممن لهم علاقة ببعضها وهم
 اعرف الناس بها يقولون ان وجودها اشد ضرراً من عدمه وانه خير لهم لو انها لم توجد .
 وسبب ذلك ان هذه المدارس والكتائب لا تقوم بشيء من وظيفة المدرسة الحقيقية .
 وليس في الدنيا بلد تظهر فيه وظيفة المدرسة الحقيقية ظهوراً جلياً كالبلاد الاميركية .
 وانك اذا رفعت هذه المدارس من الولايات المتحدة فقدت اميركا اساس قوتها واول
 مبادئها الفعالة في نهضتها

ونرجو من القارئ ان يلاحظ اننا لا نريد هنا بمدارس اميركا . كلياتها العلمية
 ومدارسها الزراعية والصناعية والتجارية فاننا نعرف في اوروبا وعلى الخصوص في انكلترا
 والمانيا وفرنسا كليات ومدارس ارقى واعظم من الكليات والمدارس الاميركية من الجهة
 العلمية والفنية . وانما تفضل الكليات والمدارس الاميركية الكليات والمدارس الاوروبية
 بامر واحد شديد الاهمية وهو جعلها التعليم فيها منطبقاً كل الانطباق على حاجات الشعب
 ومقتضيات العصر الحديث الذي اصبح المعيشة فيه جهاداً هائلاً بين الناس . فهي تلقن
 طلبتها كل ما ينفعهم في هذا الجهاد وبقوتهم عليه وذلك اولاً بتقوية ابدانهم وتنشيط
 نفوسهم بالرياضة والالعب البدنية التي اشتهرت بها اميركا دون سائر الامم وثانياً بتعليمهم
 تعليماً عملياً Pratique فيبين ترى المدارس الفرنسية مثلاً تدرس طلبتها شعر بوالووراسين
 وكورنيل واللغة اللاتينية طبقاً لبروغرام التعليم في القرن السابع عشر والثامن عشر ترى
 الاميركان يضعون كتباً Pratiques لاثارة الحياة والنشاط في نفوس ابنائهم ودلائهم على
 طرق معيشتهم . فاذا خرج تلميذهم من المدرسة ودخل مدرسة الزمان كان قادراً على المعيشة
 فيها بسهولة لان مدرسته سلحته بجميع الاسلحة اللازمة للفوز في هذه المعيشة .
 اما التلميذ الاوروبي فيخرج من مدرسته مشحون الذهن بمبادئ خيالية وافكار

كثيئة (١) لا تنفعه في مدرسة الزمان بل ربما جرّت عليه ضرراً شديداً . وكنا في الشرق قد عرفنا ذلك حق المعرفة اما من انفسنا او من الطلبة الذين نراهم يخرجون من مدارسهم امامنا . وهذا واسفاه العلة الاولى في بلاتنا وضياع قوى شبيبنا وآلامها الشديدة قبل ان نتمكن من اصلاح ما افسدته المدرسة الشرقية في تقويمها

كلاً ليس مرادنا في كلامنا هنا عن (المدرسة الاميركية) الكليات والمدارس الفنية التي تقدمت الاشارة اليها وانما نريد بها (المدرسة الابتدائية) . وانك لتعلم (حقيقة وظيفة) هذه المدرسة في هذه البلاد مما يلي

❖ كيف يكون الامتزاج والاستغراق ❖ كلنا نعلم ان الشعب في هذه الجمهورية العظمى قد تألف من عدة عناصر مختلفة بين انكليز ولمان وايرلنديين وهولانديين ونرويجيين وابطاليين وفرنسيين وغيرهم . ولا يزال يهاجر اليها في كل عام نحو مليون نفس من عناصر مختلفة . فانظر ماذا تفعل (المدرسة الاميركية) هنا . انها تأخذ ابناء هذه الملايين الضعيفة القاصرة الفقيرة المهاجرة اليها وتعلمهم تعليماً واحداً . وهذا التعليم الزامي فاننا نكتب الآن هذه السطور والحكومة المحلية تنشر بين اهالي نيويورك وملحقاتها وفي جرائدها منشوراً تطلب فيه منهم ان يذكروا لها عدد الاولاد عندهم وسنهم وفي اية مدرسة يتعلمون . والاب الذي يبلغ ابنه السنة الثامنة من عمره ولا يبعث به الى المدرسة الابتدائية تحق عليه الغرامة وقدرها ٢٠ ريالاً او السجن شهراً . وعليه ابقاؤه في المدرسة حتى السادسة عشرة على انها تعني الولد من المدرسة في السنة الرابعة عشرة اذا اثبت لها الاب انه يستعمله عند بلوغه هذا السن في عمل نافع له والمستقبله . وليس غرض الحكومة في هذا نفع الولد فقط لانها القيمة الشرعية عليه بل لها من ذلك غرض لمنفعتنا ايضاً . فانها لا تري فقط الى رفع هذه النفوس الصغيرة القاصرة الضعيفة بتعليمها القوي الى مرتبة النفوس العزيزة القوية لتجعل منها رجالاً بل غرضها ايجاد امرين . الاول توحيد اهلها وسكانها بتربيتهم تربية واحدة وجعلها

(١) تنبه الاوروبيون الى هذا الامر في السنوات الاخيرة فقام كثيرون منهم يدعون الى اصلاح بروغرام التعليم . ولما شرعت فرنسا في ذلك منذ بضعة اعوام عارضها فيه اساتذة الحزب القديم بحجة ان (الجمال) الموجود في التعليم القديم لا يجده الطلبة في التعليم الجديد . وكتب يومئذ الاستاذ الفريدفوليه من مشاهير الاساتذة في مجلة العالمين بقول ان (المبادئ) الانسانية الجميلة القديمة ستموت بهذا التعليم . ولكن الحكومة تغلبت على هذا الحزب بجعلها بروغرامها وسطاً بين التعليم العملي التجاري المحض والتعليم الايدياليستي المحض . وهو الصواب

لهم جامعة واحدة وهي الجامعة الاميركية . وبذلك تأمن الانقسامات الجنسية التي تمزق احشاء الامم الاوروبية لا سيما وان هذه الانقسامات قد تبلغ هنا اشدها اذا لم تتلافها وذلك لتعدد الجنسيات والاقوام الذين يعيشون فوق ارضها . والا امر الثاني انها تعلم ان الامة بافرادها فاذا كانوا رجالاً اقوياء اذكيا مدركين على الحياة استفادت الامة من قواهم البدنية والعقلية واذا كانوا ضعفاء جهلاء بلداء كانوا حملاً ثقيلاً عليها وسبباً لضعاف الاقوياء فيها . ومنذ مدة اقترح بعض النواب الاميركان على مجلسهم تضييق باب المهاجرة على المهاجرين بفرض ضريبة عليهم قبل دخولهم وايجاب امتحانهم في القراءة والكتابة والحساب وبعض الدروس الادبية . ولا يزال هذا الاقتراح في دائرة البحث . فقامت على اصحاب الاقتراح قيامة بعض الجرائد وفي مقدمتها « الجورنال » في نيويورك . وكان من ام حجب « الجورنال » ان هؤلاء المهاجرين الذين تبغون مضابقتهم انما يمتحنون الامة الاميركية رجالاً لا تستغني اميركا عنهم . فان الواحد منهم يحمل الانتقال والتراب والاخر يعالج الحديد في المعمل والثالث يموت ويحيى في النهار بعمله الشاق - وكلهم لا يتعبون و يرضون و يسقمون الا وغرضهم تعليم اولادهم . واولادهم بعد ان يتعلموا هم لنا خير الرجال لانهم يصبحون اميركيين قلباً وقالبا * * * ظهر هذا الاثر في السوريين * * * ادخل اية مدرسة شئت من المدارس الاميركية

هنا وقف عند اي ولد من اولادها . قف مثلاً امام فتى اسمر اللون اسود الشعر والعينين عصبي المزاج حاد النظر كان عينيه من نار وسله من اي قوم انت ؟ ولا ريب في انك تلقي عليه هذا السؤال وانت لا تجهل انه سوري او يوناني او اسباني (١) لان صفات جسمه تدل على ذلك . فتسمعه يجهل انك قد ازداد انقاد عينيه ورفع راسه بكبرياء كأنه على قصره يريد ان ينطح به السماء « انا اميركي » ولا يستثنى من « هذه الكبرياء الوطنية الاميركية » ولد حتى ابناء الانكليز والفرنسيين انفسهم . فان جميع الاولاد الذين دخلوا المدرسة الاميركية وذاقوا حلاوتها واعنادوا نظافتها وتربيتها وتعليمها السهل المفهوم وانشيدها الجميلة والاعبيها الرياضية المقوية ورفق معاملتها وحماسة التربية القومية فيها كلهم لا يريدون ان يكونوا الا اميركيين . حدث احد الاء السوريين قال . انني على مذهب كذا (وهنا سمى مذهباً مسيحياً) وابني في الثانية عشرة من عمره يتعلم في المدرسة الاميركية . وكنت

(١) كثيراً ما سمعت بعضهم في فرنسا يسألني قائلاً « اظن انك اسباني » ذلك

لان الاسبان شديدو الشبه بالسوريين واليونان . وقد اخذوا هذا الشبه من الدم العربي

الذي امتزج بدمائهم من دول الاندلس العربية

الح عليه ان يرافقني الى كنيسة للصلاة فيها فيجيبني اننا نصلي في المدرسة . وفي ذات يوم تغلبت عليه واقنعته بمرافقتي فذهب معي الى كنيسة . ولما عدنا منها سأله عن رأيه . فاجاب ضاحكاً لم افهم شيئاً وانني استغرب هذه الصلاة وهذه آخر مرة ارافقك اليها (١) وحدث اب آخر قال : لما حي وطيس الخلاف والنزاع بين السوريين هنا اخذت بعض الصحف تطعن علي طعناً شديداً . ففي ذات ليلة قصدت منزلي مضطرباً ثائراً فسألني ابني وهو فتى في الخامسة عشرة ما سبب غضبك . فاخبرته عن السبب . فضحك وقال (« انتم » ايها السوريون تشتغلون دوماً بالسفاسف والصفاثر . فاذا بهمك او بضررك ان تطعن الصحف عليك . ان هو الا كلام ذاهب في الهواء . اما رأيت ان الصحف الاميركية تطعن علي « رئيسنا » روزفلت نفسه قال الاب وانني الآن نادم لانني لم افعل طبقاً لرأي ابني قلنا وان مدرسة تعلم صبيانها تعليماً يجعلهم اهل فهم ورزانة وعقل يفوق فهم الكبار وعقلهم ورزانتهم لجديرة بكل احترام وشكر من المهاجرين السوريين . ومصلحتهم الكبرى ومصلحة امتهم في مستقبلها في هذه البلاد انما هي في ان يعملوا المدرسة الاميركية على الدوام المربية الوحيدة لابنائهم دون ان يفكروا بانشاء مدارس وطنية شرقية تبقى وتخلد في نفوس الابناء ذلك الارث القبيح الذي تركه لهم الآباء وهو ارث النفس الشرقية وما يتبعها من تصور فاضح في التعليم والتربية والانقسامات المملومة

واننا كلما جلنا في شوارع نيويورك وبروكلن ورأينا ابناء السوريين وبناتهم يلعبون مع ابناء الاميركيين وبناتهم ولا فارق يفرق بين الفريقين في النشاط والقوة والذكاء واللغة واللباس والنظافة غير السحنة الشرقية الجميلة لا نتالك ان نقول ونحن مارون في طريقنا . - اي نعم ايها المدرسة الاميركية الصغيرة . انت قوة اميركا الكبيرة واساس عظمتها وسلك وحدتها . بك تبزر في نفوس ابناء هذه الامة اول يزور القوة والشهامة والشجاعة والاخاء بين الشعوب والادب والجمال . منك تبدي الخطوة الاولى في سبيل العظمة الاجتماعية وجميع المدارس الكبرى والكليات العظمى والجامع العلمية والمحافل السياسية التي تأتني بعدك انما تبني على اساسك . فيك العناصر والجنسيات والمذاهب المختلفة تجد الحكم العادل بينها المسكن نفوسها وآلامها والمحرك العظيم الذي يمزجها بعضها ببعض مزجاً لطيفاً دون اصطدام ولا احتكاك ويخرج منها في النهاية شعباً جديداً بطيب له هذا الامتزاج والاستغراق لانه يرقيه وينقذه من نقائصه الاولى

(١) لاستحسن هذا الانقسام المذهبي في العائلة ولكننا ذكرنا هذا المثل لبيان تأثير هذه المدرسة

نبوغ واختلال

او

* رواية قان * (١)

تعريب « احد الكتاب المجيدين »

هي رواية غرامية ادبية فكاهية سياسية وضعها اسكندر ديماس الأ ب وعربها للجامعة

(احد الكتاب المجيدين) وموضوعها بيان ما يرافق نوايغ الرجال من اختلال

الاحوال ووصف بعض طبقات الانكليز العليا وما كان يقع بينها من

الحوادث الغرامية والخلاعة . ومدار الرواية على « قان » Kean

اشهر واعظم ممثلي الانكليز في القرن التاسع عشر (ولد سنة ١٧٨٧

وتوفي سنة ١٨٣٢) وكان شمس انكلترا وقرها في تمثيل

الروايات الجديدة ومناظر البرنس دي غال ولي عهد

انكلترا لذك العهد في نفقاته وحوادثه الغرامية .

والرواية مبنية على تنازعها قلب حسناء من

اكابر السيدات . ويظهر فيها مقام

الممثلين في تلك البلاد

الفصل الاول

كان في تلك الليلة حفلة رقص في منزل الكونت كفلد سفير ايطاليا في لندن . وبينما كانت ابلينا زوجته تكتب كتاباً في المساء وخدامها يعدون آخر المعدات لتلك الليلة واذ

(١) مما سرتنا في تعريب هذه الرواية ان معربها استوفى في تعريبها شروط التعريب فجاء تعريبه جامعاً لمحاسن الاصل ومعانيه البليغة وافكاره الجميلة . فالقارىء يقرأ فيها افكار ديماس نفسها مسبوكة بقال جميل كقالبها الاصيل . والذي حملنا على نشر هذه الرواية رغبتنا في ارضاء قراء اميركا على الخصوص لاننا راينا اكثرهم يفضلون الروايات المفككة على كل شئ . ولذلك نشر لهم في كل جزء روايتين . ولما وجد بين روايات ديماس رواية مفككة مطربة بما فيها من الحوادث الغرامية الادبية كذه الرواية

اعلن الخادم قدوم الكونتس كسويل . فصاحت الكونتس ايلينا ادخلها ادخلها على عجل .
 فدخلت الكونتس كسويل وهي تقول لقد جئت ايتها الصديقة قبل الجميع لتحدث نصف
 ساعة معاً . فان لديّ اموراً كثيرة احب اطلعك عليها . واولها يا ايطاليتي الجميلة هو ان شعرك
 الاسود وعيناك السوداوان لهما بين شعورنا الشقر وعيوننا الزرق اجل ما في قاعاتنا الآن
 فاجابت ايلينا . هذا اذا تركنا جانباً عنقك الابيض الجميل ويدبك اليبضاوين
 الناعمين وقامتك الهيفاء التي هي زينة قاعاتنا الحقيقية . ولقد اصيحت بعد تعارفنا ايتها
 العزيزة على رأي شاعركم الكبير الذي يقول « ان انكثرا انما هي عش كبير مملوء بالاوز
 وسط بحيرة جميلة » انني اخاف الليلة على ضيوفي ان يفتنهن جمالك . اجلسي يا عزيزتي ابي
 فقالت ابي . نعم انني اجلس لانني تعبت تعباً شديداً . فقد كان عليّ الذهاب الى
 نيو ماركت لحاجة لي فاضطرت ان انهض اليوم من فرائشي عند الساعة العاشرة قبل الظهر .
 وكلما اهملت صحي ونهضت في النوم في مثل هذه الساعة فاني ابقى طول النهار ضعيفة متألماً .
 وانت هل خرجت من منزلك امس . فاجابت ايلينا نعم قد ذهبت الى ملعب درري لن .
 فقالت ابي وماذا كانوا يمثلون فقالت هملت و « حلم في احدى ليالي الصيف » فقالت ومن كان
 يمثل هملت . 'بنغ ام سواه . قالت كلاً وانما كان يمثل ادمند قان . فقالت ابي وكيف
 كان تمثيل قان فقالت ايلينا غاية في العظمة والجمال . وانك لتعلمين ايتها العزيزة اننا نحن
 الايطاليات لا وسط عندنا فاما اننا نغالي في الاستحسان واما اننا نغالي في الاحتقار
 فقالت ابي ضاحكة . اتعذبني بانك لا تضر بيني ضرباً شديداً اذا ذكرت لك امرأ
 هاماً . فقالت ايلينا تكلي . فقالت ابي تهباً يه اذاً لتسمعي خبراً لم يُتخَرع قط خبر اشد
 غرابة منه . فقالت ايلينا تكلي . فقالت ابي ضاحكة بشيء من الدلال ولكني لا اعلم كيف
 اذكره لك لانه خبر غريب مضحك . فقالت ايلينا بدّهشة ما هذا الخبر الغريب تكلي . فقالت
 ابي هل يسمعن احد . فقالت ايلينا انك تخيفيني بهذا الكلام فما مرادك
 فقالت ابي اسمعي يا صديقتي . ان الناس اصبحوا يلاحظون انك كثيرة التردد على
 ملعب درري لن

فضحكت ايلينا ضحكة اغتصابية وقالت . احقيقي ما تقولين ؟ ولكن هذا الامر اذا
 كان حقيقياً جدير بان يفخر به قومك لانه دليل على ولع الاجانب بروايات شاعركم شكسبير
 فقالت ابي ولكنهم يقولون انك في ذهابك الى الكنيسة لا تذهبين رغبة في الصلاة
 بل رغبة في الكاهن

فقال ايلينا وقد ضغطت على عواطفها لاختفاء ما في نفسها . من اجل اي ممثل يظنون
اني اذهب الى الملعب . امن اجل 'بنغ' . قالت كلاً . قالت امن اجل مكودي . قالت كلاً .
قالت امن اجل كبيل . قالت كلاً بل من اجل قان

فهنا عضت ايلينا شفيتها بغضب وقالت . انهم مجانين ومن يقول هذا القول
فاجابت ابي . من ذا الذي يعلم مصدر اقوال كهذا القول ايها العزيزة . فانها تنتشر
بين الناس كأنها خارجة من الارض او هابطة من السماء
فقال ايلينا بتهكم . واذا مرت بها صديقة مخلصمة التقطتها واذاعتها . أليس ذلك كذلك
ايها العزيزة . ولكن اخبريني ماذا يظنون ايظنون انني احب قان
فقالت جاً شديداً

فقال ايلينا وهم يعنفوني على ذلك
فقال ابي لا يعنفونك فقط بل هم يشفقون عليك . لان ميلك الى رجل نظير قان . . .
فقطعت ايلينا كلامها وقالت لم اعترف بانني احبه ايها الكونتس لتقولي هذا القول .
ولكني اساء لك ما المانع من الميل الى ممثل نابغة كقان
فقال ابي . اولاً انه ممثل وانتِ تعلمين انه لما كنا لا نقبل هذا الفريق من الناس
في قاعاتنا . . . (١)

(١) كذا كان مقام اشهر الممثلين في اوروبا . اما اليوم فقد ارتقى مقامهم وسمت
منزلاتهم فانه لما افتتح الممثل كوكلين منذ بضعة اشهر المجيء الذي خصه بالعيزة والشيوخ الذين
صرفوا حياتهم في التمثيل رضي رئيس الجمهورية المسيو فالير ان يتولى رئاسة حفلة الافتتاح
فذهب بنفسه وافتتح المجيء واثنى على كوكلين فاجابه كوكلين بقوله ان زيارة الرئيس تحو عن
الممثلين العار الذي الصقه بصناعتهم بعض الناس ظلاً وعدواناً . ولكن لا تزال صناعة
التمثيل في اوروبا معدودة عند بعض الطبقات صناعة منحلة فانه لما منح المسيو بريان وزير
المعارف الفرنسية الممثلة المشهورة ساره برنار في هذا العام وسام جوقة الشرف من درجة
شفالية رفض مجلس ادارة جوقة الشرف الموافقة على هذا الانعام فكان لذلك جلبة شديدة
في الجرائد الفرنسية . ولا يزال المجلس مصرّاً على رفضه حتى الآن . وقد ردّ عليه اصدقاء
ساره بانه قد وافق على منح وسام الشرف قبل الآن الى الممثلة مدام بارته المشهورة فكان
جواب المجلس ان مدام بارته انما اعطيت وسام الشرف كمدرسة للتمثيل في مدرسة التمثيل
حيث تدرس التمثيل لا كممثلة

فقلت ايلينا مكملة كلام ابي : يجب ان لا تقبله في دهاليزنا وغرفنا الخصوصية . ولكن اظنك لا تجهلين انني رايت يوماً مستر كمبل في منزل الدوق اوف يورك
فقلت ابي . نعم لا اجعل ذلك

فقلت ايلينا فاذا كان يجوز فتح الابواب في وجه احدهم فما المانع من فتحها في وجه آخر منهم

فقلت ابي ولكن فان ردى السمعة ملوث الصيت ايتها العزيزة . فانه بطل من ابطال الفساد والخلاعة . وهو يتفانى في مناظرة لفلاس في كثرة النساء اللواتي يحبهن ويوقعن في شراكه . ولا يحجم عن مناظرة البرنس دي غال في نفقانة . وبينما نراه في اوج العظمة مرتدياً بلباس هملت اوريشارد واذا به يخلع هذا الرداء ويرتدي لباس بحري من بحارة الميناء ويتنقل من حانة الى حانة وعلى الغالب يعود الى منزله محمولاً لا ماشياً
فقلت ايلينا اتني حديثك يا صديقي

فقلت ابي وعدا هذا فهو مثقل بالديون ولذلك ينجر بقلوب السيدات الرفيعات تخلصاً من دعاوي دائنيه

فقلت ايلينا . وهل خطر في بالهم انني احب رجلاً هذه صفاته كما نقولن ايتها العزيزة .
ايصدق ذلك اولئك الناس

فقلت ابي . كثيرون لم يصدقوا ذلك ايتها العزيزة وانا في مقدمتهم . وكذلك اللورد ديلور والسيدة ""

فقطعت ايلينا هنا بجنبث كلام ابي وقالت . على ذكر اللورد ديلور اسالك شيئاً من اخباره ايتها العزيزة فكيف حاله

فبغت الكونتس ابي لما كان شائعاً عن علائقها مع اللورد ديلور وقالت : تساليني انا عن اخباره . ومن اين لي بها

فقلت ايلينا عفواً يا صديقي فاني انما استخبر خبره من جميع الناس . فهو شاب ظريف لطيف انيق الملبس دمث الاخلاق ولا عيب فيه الا انه كثير اللام لا يكتم مرأ
فقلت ابي مبغوتة . لا يكتم مرأ

فقلت ايلينا . نعم هو كذلك ولكن من يصدقه ايتها العزيزة ؟ عفواً لقطع حديثك .
بماذا كنا نقمادث

فقلت ابي وقد ظهر عليها الاضطراب ذهب عني موضوعنا ايتها العزيزة . ها . لقد

نسيت ان احديثك عن مرقص دوق نورمبرلند . ثم اخذت تحديتها عن هذا المرقص . ولا ريب ان القاري قد ادرك الطريقة التي انتقمت بها ايلينا لنفسها

بنت من يهوى

بقلم جناب نقولا افندي الحداد تزيل نيويورك الآن

هي قصيدة غزلية لا ينقص نظمها جمالا وقوة عن ابلغ الشعر العربي . ولا يتالك قارئها بعد الاطلاع على لغتها الصحيحة ونظمها المتيقن ومعانيها الرقيقة ان يقول هكذا يكون الشعر والا فلا . وموضوعها محب يري بنت من يهوى ووصفها ووصف عواطفها بدقة شعرية نادرة المثال حتى بين شعراء مصر والشام . وان كان في عواطف المحب الموصوف هنا شيء يسوء ففي جواب حسناء القصيدة من الاعتصام بالكمال والفضيلة ما يحجوكل سوء

رأى بنت من يهوى وقد جدَّ وجدَّه	وقطع منه الصد قلباً متيماً
قضى ليله ما شام بارق وجهها	فما كان ليل منه ادجي واطلما
ولما رآها استوقفته وقد بدت	لاقوم من يهوى مثلاً نقما
رشاً بنت خمس قد تبدت لطفه	تلاعب اتراباً لها تشبه الدُمى
فظلَّ لديها حائر اللب هائماً	يطيل اليها نظرة وتوسما
واذ همَّ بالتسالك عنها اجابه	فؤاد لديها بات ولها فمغرم
ألست ترى فيها ملامح غادة	غدوت بها من شدِّق الوجدي مسقما
فذي العين تلك العين والثغر ثغرها	وقد ضارعتها نظرة وتيسما
وفي ناظرها الشعر والحظ لفظه	وقد كَلَم القلب الشجي فكلا
وفي ثغرها بيت القصيد وبجره	عذيب يعوم الدر في منظر
فذي نسخة من رسم تلك مصغرا	وحسبك هذا الحسن ان تومما

ولما تلقاها تجافت واجفلت	وما ادركت من وجده ما تضرما
ولا علمت ما في حشاه من الجوى	وانى لها سر الفؤاد لتعلما
فبش اليها ثم اوما تحبباً	ورحب اغراء وحباً وسلا

ولكنها لم تجبه غير نظرة تفهم فيها الف معنى وترجا
وما هي تعني ما استفاد وانما نوم عيني غيرها فتفهما
فلاطفها فاستانست بابتسامه ومازحها حتى تميل وتبسم
ترامت عليه والتبذل عندها عفاف فلا تدري التأويل منها
فواد كذاك القلب لكن بلا هو فحل لها دل على تلك حرما
فالوت اليه والدلال يملها فضم ملاك طاهرا فتيسما
ولاعبها مستشقا هذب ثوبها وضاحكها حتى ملا ضحكها الفما

رآني يا ابي فتي قد عرفته ويا ام ما احلى الفتى ما ارق ما
وقصت عليها بنتها كلما جر حديث صغير يخبر الامر مثلا
فقلت ومعنى قولها في ابتسامها وقد عرفت ذاك الحب المتينا
يمثل دورا يتغنيه حقيقة وهيأت ما يغنيه قد عز مغنا

مشاهير المتقدمين والمتأخرين

ثلاثة رسوم

يمين قاعة لعب الكرة * الفتى يسوع بين الكتبة
والفريسيين في صفه * احراق الاحياء والاموات

﴿ مجلس الدوما الفرنسي والدوما الرومي ﴾ وقع لاول مجلس دستوري اجتمع في فرنسا ما وقع لمجلس الدوما الرومي في هذا العام . ولكن المجلس الفرنسي تغلب على الهيئة الحاكمة لان شعب باريز ثار يشد ازره وعجزت الحكومة عن كبح جماحه . ولذلك قال الناس حين حل البرلمان الرومي ان مصير امره متوقف على الشعب الرومي . وقد ظهر بعد ذلك ان الشعب الرومي اضعف من حكومته

وبيان خبر « الدوما الفرنسية » ان الملك لويس السادس عشر جمع نواب الولايات



يمين ملعب الكرة

اول مجلس دستوري فرنسوي اراد الملك لويس السادس عشر حله بعد ثلاثة ايام من اجتماعه فاجتمعوا واقسموا يميناً انهم لا يتفرقون حتى يضعوا الدستور

لاصلاح الميزانية وضرب ضرائب جديدة ومن دستور للامة (١) فاجتمع النواب في ١٧ يونيو من عام ١٧٨٩. ولكن لم تمر ثلاثة ايام على اجتماعهم حتى اقنع الامراء والنبلاء والاساقفة الملك لويس السادس عشر بمنع اجتماعهم لاسباب يطول شرحها . فاعلن المسيو دروبروزه من حاشية الملك انه تقرر اقفال القاعة التي يجتمع فيها المجلس لرغبتهم في اعدادها لحفلة ملكية . فلما قدم اعضاء المجلس وجدوها مقفلة فذهب بهم رئيسهم العالم بالي الى قاعة اخرى في شارع آخر لعقد جلستهم فيها فوجدوا عليها الحراس يحرسونها . فاقترح عليهم حينئذ الدكتور كليوتين « صاحب الكليوتين آلة الاعدام المشهورة » بان يعقدوا جلستهم في قاعة واسعة للعب الكرة كانت في شارع اوتل دي لورج . فهرع الرئيس والاعضاء الى هذه القاعة وعقدوا فيها جلستهم . واول عمل عملوه انهم اقسموا جميعاً الا واحداً منهم يميناً انهم لا يتفرقون حتى يضعوا دستوراً للامة الفرنسية مما اصابهم من اضطهاد الملك وحاشيته . والرسم المنشور هنا يمثلهم مجتمعين حول رئيسهم العالم بالي وابديهم ممتدةً بقسمون اليمين .

(١) هذا احد وجوه الشبه بين الدوما الفرنسية والدوما الروسية

ولما جاءهم درو بروزه بطلب منهم باسم الملك والقانون ان يفرقوا اجابه الخطيب ميرابو بجوابه المشهور « اذهب وقل لمولايك اننا اجتمعنا في هذا المكان بارادة الشعب ولا نخرج منه الا والخراب في صدورنا » (١) - وهذا هو بدء الدستور الفرنسي . ولذلك يعتبرون تلك القاعة التي كانت للعب الكره مهداً له وهي اليوم في باريز مزار للناس

والرسم المشهور هنا رسمه الرسام الطائر الصيت لويس دافيد ولوك اوليفيه مرسون . وهو موجود اليوم في متحف اللوفر في باريز وفي القاعة المذكورة آتفاً نسخة منه . وفي صدره الى يمين الرئيس الواقف في الوسط كاهنان وراعي بروتستنتي من الاعضاء اشارة الى اتفاق الشعب من جميع الطبقات والمذاهب يومئذ على الرغبة في الاصلاح والدستور . وإلى يسار بالي الرئيس رجل كبير الهامة رافع يده وهو الخطيب ميرابو المشهور . والناظر الى هذا الرسم يرى امامه مشاهير الرجال الذين كانوا مبداء الثورة الفرنسية



الفتى يسوع بين الكتبة والفريسيين بباحثهم ويناظرهم في الكتب

﴿ الفتى يسوع بين الكتبة والفريسيين ﴾ يمثل الرسم الثاني الذي نشرناه في هذا الفصل يسوع في الثانية عشرة من عمره جالساً في المعبد بين الكتبة والفريسيين اليهودي باحثهم (١) وفي رواية اخرى « الا بقوة الخراب » والرواية الاخرى اصح . ولما حلت الدوما الروسية وطلب من الاعضاء الخروج من القاعة اجاب احدهم مثل جواب ميرابو هذا . وهو شبه آخر بين المجلسين

وينظرهم . وهو رسم الرسام فليكس بارياس وقد اجاد في رسمه كل الاجادة في وصف
الحماسة الجدلية والطف الصبياني مقرونين بالقوة الناشئة عن رسوخ في الاعتقاد



احراق الموتى في الهند

الميت ممدود فوق الحطب ورجلان بضربان النار فيه والدخان بدأ يرتفع منه

❖ احراق الاحياء والاموات ❖ كان فريق من سكان الهند يحرقون الاحياء مع موتاهم . فاذا توفي رجل عن امرأة قضي على زوجته بان تحرق معه اكراما له ورغبة في ان لا تبقى بعده . والارجح ان عادة احراق الموتى مأخوذة عن قدماء اليونان في جاهليتهم . وقد وصف هومبروس احراق جثة باتروكلوس القائد الشجاع فذكر انهم احرقوا معه بعض اسرى الحرب اكراما له . واذا كان التمدن الحديث قد ابطل في الهند وغير الهند احراق الاحياء فقد قام في اوروبا جمعيات وعلماء يقولون ان عادة احراق الموتى لهي خير من عادة دفنهم . وقد اذنت لهم الحكومات الاوروبية بانشاء افران خصوصية رسمية لحرق الجثث التي يوصي اصحابها برغبتهم في احراق جثثهم بعد موتهم . اما فائدة هذا الاحراق عندم فهي حفظ صحة الاحياء لان كثيراً من مكروبات الامراض والابوثة تعيش في المدافن زمناً طويلاً ثم تنتشر منها بين الاحياء هذا فضلاً عن انبعاث الروائح الكريهة من القبور وانسائها الهواء . والاعتراض الذي يعترض به على هذه العادة التي من حقها ان تجرح

العواطف الشرقية ان احراق الجثث يحول دون فحصها وتشريحها في المسائل الجنائية اذا ظهرت ضرورة لذلك بعد الموت والاحراق . هذا غير الاعتراض من الجهة الدينية الذي يعترض به اصحاب المذاهب الدينية . فانه لما طلب بعضهم في مصر الاذن بانشاء فرن لحرق جثث الموتى فيها اذنت الحكومة المصرية بذلك واصدرت به امراً رسمياً ولكنها اشترطت في هذا الامر ان لا يقبل للاحراق في هذا القرن جثة لمسلم . واول جثة احرق في اوروبا كان احراقها في فرن في ميلان في ٢٢ يناير سنة ١٨٢٦ . وهذه العادة آخذة اليوم في الشيوع والانتشار وبعضهم يزعم انها ستكون شريعة للموتى في المستقبل . وكثيرون من خاصة العلماء يفضلون ان تحرق جثثهم بعد موتهم على دفنها

باب التقريظ والانتقاد

﴿ حواء الجديدة ﴾ أشرنا في الجزء الخامس الى هذه الرواية الجميلة التي وضعها جناب نقولا افندي حداد الصيدلي القانوني ومؤلف الكتب والروايات الاجتماعية المفيدة المنشور اعلانها في صفحة الاعلانات في هذا الجزء . وقد وصل حضرته الى نيويورك في منتصف الشهر الجاري فلقني من افاضل المهاجرين وادبائهم ما يستحقه فضله وادبه من الحفاوة والاكرام . وقد كتب الينا احد اصدقاء الجامعة الخوصيين جناب شبل افندي دموس وهو كاتب فاضل من عقلاء السوريين في الداخلية يقول ضمن كتاب خصوصي « ان قدوم نقولا افندي حداد يجعل نصيب المهاجرين من رجال العلم والادب وافرًا . وربما كانت نهضة المشاركة في الغرب اعظم منها في بلادهم في زمن قريب . واني بعد انتقال الجامعة الى نيويورك وقدوم حداد افندي اليها لاكثر رغبة في الاقامة فيها مني من قبل . اذ لي شغف باهل العلم دونه شغفي بالحسان في زمن الصبي »

قلنا والفضل بعرفه اهله وذووه . والذي يرتاح الى مصاحبة اهل العلم والادب وتنشيطها والاعتراف بمزاياها مع كساد بضاعتها عندنا بالقياس على رواجها عند الامم الراقية انما يدل على فضله وجودة طبعه وكرم اخلاقه . والعكس بالعكس

وأخر روايات حداد افندي رواية (حواء الجديدة) التي اشرنا اليها . وليس غرضنا في هذه الفقرة ان نبدي رأينا في هذه الرواية ولكن غرضنا ان ندلّ على منزلة مؤلفها من فنه عند افاضل كتاب مصر نفسها . واليك شيئاً مما كتبه اليه ثلاثة من الكتاب المشهورين في مصر بشأن روايته وقد جعلت هذه الكتب الثلاثة ذيلاً للرواية

قال صاحب مجلة المنار الاسلامية في مقدمة كتابه وهو في اكثر من ثلاث صفحات « رغبت الي ان اقرأ قصتك الجديدة (حواء الجديدة) واكتب اليك برأيي فيها واثرها في بعد القراءة . اراك احسنت في التصوير والتخييل واعتصمت بحبوة النزاهة والادب في التعبير واراني استعبرت لغير ما عبارة في القصة . اما الموضوع الاجتماعي الذي تفتت فيها من روحه فليس طريقاً عندي . قراءت سمعت فيه شيئاً من الافرنج وفكرت فيه كثيراً ولعل ما قرأته لك فيه خير من قليل ما عملته عنهم »

وكتب حضرة الدكتور شبل افندي شميل المشهور كتاباً في اربع صفحات قال فيه « لم نفع (حواؤك الجديدة) تحت نظري حتى استغفوني كما استغفوت حواء آدم من قبل ففمت اطالعها ولا الوي على شيء حتى استنفدت في قراءتها بعض ليلة ويوم . وقد اعجبني جداً منها حكم فيها اذ جعلتموها في اسلوب رواية اجتماعية حسنة السبك مؤثرة منبهة تشوق القارئ الى مطالعتها وتؤثر في عواطفه وقائعها وتستفز حميته مظالمها حتى اذا انتقل من ذلك الى اعمال الفكرة في نظام الاجتماع لم يقف عند هذا الحد من الحيف بل بدت له معائبه الكثيرة في شرائع وعاداته واحكامه التي لم ينظر فيها الا الى تأيد جانب القوة وهضم حقوق الضعيف في كل اموره حتى جاء نظامه المصطنع مخالفاً لمبدأ نظامه الطبيعي »

وكتب صاحب مجلة الهلال كتاباً في اربع صفحات منه « فلما جاءني روايتك لم اربأ بدا من قراءتها قياماً بالواجب فبدأت بتصفحها وانا اصبر نفسي على ذلك لاني اكثر رغبة في مطالعة كتب التاريخ والعلم مني في مطالعة كتب الفكاهة . ولكنني ما كدت انصفح بعضها حتى خيل لي اني اطالع كتاباً فلسفياً عملياً اخلاقياً . فبعد ان كنت اصبر نفسي على المطالعة اصبحت لا اصبر عنها واستغرقت في الموضوع ولذا لي اعمال الفكرة فيه فاعجبني ما تضمنه الكتاب من الادلة على فساد الرجل والحاقه عار فساد المرأة . فهو يا كل الحصرم وهي تضرر . فتمثلت لي فظاعة ذلك الامر تمثيلاً واضحاً . ولم اعجب من اجادتك في وصف العواطف وتشریح الاخلاق فقد عرفت من نوابغ هذا العصر في هذا الشأن ومؤلفاتك شاهدة على ذلك . وانما اعجبت ببراعتك في اسلوب تعبيرك عن حال ابفون

(في صفحتي ٤١ و ٦٤) وغيرها وانتقادات العادات الشائعة في الزواج وتربية البنات بين اظهرنا وتبينناك ما يقع على المرأة من الظلم في احكام الناس وما تقاسيه في سبيل المحافظة على شرفها وانها تشترك في الذنب مع الرجل وتحمل العقاب وحدها . سبكت ذلك في سياق رواية غرامية ضمنها من القواعد الاجتماعية والمبادئ الادبية الاحساسية ما يجدر ان يكون مثالا ' ينسج على منواله لا سيما في حالتنا الحاضرة وهيئتنا الاجتماعية في اوائل انتقالها الى نظام التمدن الحديث ولا يزال معظمها فوضى » الى ان قال « وبين ظهرانينا عشرات من الامادات الاصيلة والدخيلة تفتقر الى اصلاح واصلاحها ميسور وقريب وانما نحتاج الى من ينبه اليها تنبيهاً مؤثراً وليس افضل من الروايات للوصول الى هذه الغاية اما على المراسم او في الكتب لعكوف الناس على مطالعة الروايات كباراً وصغاراً — فاقترح عليك باسم آداب هذه اللغة ان تؤلف الروايات في تقييح الرذائل الشائعة كالكذب مثلاً ولا سيما المستتر منه وراء المجاملة مع الحث على اتباع الصدق ونحوه من الفضائل . آلف في بيان فظائع المقامرة والمسكر والبورصة وغيرها من الرذائل والمنكرات التي نشن تحت اعيائها — على ان الروايات على نحو ما بسطته لي « حواء الجديدة » كبيرة الاهمية وتفتقر الى قريحة وقادة وعلم واسع الخ

وبلي هذه الكتب كتاب من جناب المحامي الفاضل ابراهيم افندي جمال وقد كانت كتابه اشد الكتب على ايفوف مونار التي عليها مدار الرواية . وقد ائنت صحف مصر والشام في الشهر الماضي على الرواية ومؤلفها ثناءً يجزيه عن تعب في وضعها هذه منزلة الكاتب الجديد الذي انضم الى جمهور المهاجرين هنا في صناعة الادب . والجامعة تعيد هنا ما نشرته في الجزء السابق من سرورها وسرور افاض الناس هنا بانتقال كاتب حقيقي وشاعر حقيقي من كتاب مصر والشام المعدادين المفيدين الى دار هجرتهم لاننا بحاجة هنا الى رجال جد وعمل يكونون دماً قوياً جديداً في جسم الهيئة الشرقية المهاجرة

❖ الزهرة ❖ هي مجلة عمومية ادبية ظهرت في كليفلند من اعمال الولايات المتحدة لمنشئها حضرات اسعد افندي خوري وسليم افندي غازار . فالجامعة ترحب بهذه الرصيفة الجديدة وترجو لها كل نجاح

❖ جمعية الاتحاد في سانتو ادواردو ❖ وردنا البيان السنوي لجمعية الاتحاد السوري في سانتو ادواردو في البرازيل وقد انشأها بضعة من ادباء السوريين هناك لغرض حميد وهو مساعدة المرضى والضعفاء بما يوجب لحضراتهم الشفاء

كتاب جديد

كلمة شاعر في وصف خطب نادر

هو كتاب شعري عني بوضعه جناب الناظم الناثر البليغ امين افندي ضاهر خير الله . وموضوعه نظم حادث الزلزال في سان فرانسيسكو متحدثاً في نظمه ايلياذة هوميروس المشهورة اليونانية والعربية . وقد صدر عن نيويورك في آخر هذا الشهر

والعادة ان المجلات والجرائد تقرظ الكتب التي تهدي اليها بقول يجعلها كلها متشابهة متقاربة . وذلك اما لان تلك الكتب لا تستحق العناية بها فيرضي الكاتب صاحبها بشيء من التقريظ المبهم . واما لكسلنا نحن معاشر المقرظين للكتب فلا ننظر فيها . على انه من الظلم لهذا الكتاب الشعري الذي تعب امين افندي في نظمه تعباً ما وراءه تعب ان يفعل به ما يفعل بالكتب التي اشترنا اليها . فان الناظم تناول حادث الزلزال من اوله الى آخره واطلق العنان لقريحته في مضماره فلم يترك بحثاً في الموضوع الاً طرفه من الجهة الادبية والعلمية والوصف الاخباري والعلمي فجاءت قصيدته تاريخاً للحادثة . وقد قسم القصيدة الى فصول كل فصل منها اربعة ابيات ومجموع فصولها ٢١ فيكون مجموع ابياتها ٨٤ بيتاً . والفصول المذكورة مشروحة ومفسرة تفسيراً مفيداً . واحسن ما اعجبنا فيها جمعه آراء العلماء في اسباب الزلزال المذكور ولعل هذا بيت القصيد . واذا كان شعر هذه القصيدة المفيدة يحتاج الى سمو الخيال الذي هو القوة الحقيقية للشاعر وبدونه لا يكون الشعر شعراً فان القارئ يعتاض في الكتاب عن هذا الامر بما اجاد فيه مؤلفه من نظم الحادثة بدقائقها الكلية والجزئية مقرونة بفوائد ادبية وعلمية ولغوية . ولو كان شعراء مصر المجيدون يعملون دواوينهم ومنظوماتهم على هذا المنوال لكنت آثارهم الادبية اكثر رواجاً واجل فائدة فنحن قراء الجامعة على اقتناء هذا الكتاب لفائدته وجزاء صاحبه عن تعب فيه . وهو يطلب من مؤلفه في نيويورك او من ادارة الجامعة . وفي مصر يطلب من مكتبة امين افندي هندية بالموسكي وثمنه نصف ريال

✽ بدل الاشتراك ✽ المرجو من لم يدفعوا بدل الاشتراك ارساله اما حواله بوسطة او شك على بنك او اوراقاً مالية اميركية في كتاب مسوكر او حواله على احد التجار في نيويورك

فلما رأت مريم يوليوس يسترسل في تسكين بالها والاعذار اليها ابتسمت واجابت
انك تظن انني ابكي يا يوليوس والحقيقة انني لا ابكي . ثم ضحكت ونادت باعلى صوتها : حنه
حنه . وقالت له الا تريد توديع حنه قبل سفرك

فدخلت حنه وحبت يوليوس فاخبرتها مريم خبر سفره . وبعد برهة كان يوليوس على
جواده عائداً الى اوروشليم من حيث أتى

وفي عودته من البيت الاسود مرّ بين الصبية الذين كانوا يلعبون على الطريق سيفه
سفع الائمة فافسح له الصبية الطريق بخوف ورهبة خشية ان يكون احد الشياطين
السبعة قد علق به في ذلك البيت . وكانت مريم قد خرجت من غرفتها الى الكرم طلباً للهواء
النقي لانها شعرت بثقل الهواء سيفه غرفتها وضيق صدرها بعد حديثها مع يوليوس وسفره .
فتبعها حنه وشيشرون ليشاهدوا جواد يوليوس بعدو . وكان مريم شعرت بخطاها في خروجها
في ذلك الحين من البيت لازدياد المما فنكصت راجعة الى غرفتها . ولكنها لم تخط خطوتين
حتى انطرحت على الارض مغنى عليها وهي تصرخ صراخاً شديداً واعضاؤها تشنج تشنجاً مخيفاً
فهرعت اليها حنه مع شيشرون وهو يتوكأ على عصاه . ولم يفت هذا المشهد الصبية
الذين كانوا يلعبون على الطريق . فلما شاهدوا مريم تنطرح على الارض وتصرخ متشنجة ذلك
التشنج هلعت قلوبهم واصفرّت وجوههم واخذوا يعدون نحو القرية . ولما بلغوها اخذوا يقصون
على اهلهم ما راوه بجانب البيت الاسود وهم يلهثون من التعب والذعر . فقال احدهم انه
راى ثلاثة شياطين ترقص فوق جثة المرأة وتضحك لصراحها . وقال آخر انه راى شيطاناً
راسه في السحاب وقدماه على التراب بجانبها وهو يدوس بهما حيناً بعد حين على بطنها . وكان
اليوم يوم سبت فاجتمع اهل القرية في معبدهم يقرأون الزبور والتوراة طلباً لله ان يبعد عن
قريتهم هذه المرأة وشياطينها

الفصل الثالث

❖ سنكا الاديب وسنكا الفيلسوف ❖

ولما انصرف المجدليون من معبدهم قصدوا الخلاء خارج القرية وهم ينظرون شزراً الى
البيت الاسود الذي كان قائماً على الائمة امامهم . وكان الرجال والنساء يسرون متلفتين

بخوف واضطراب نحو البيت ويطاولون لرؤية ما فيه من بعيد اما الاولاد فكانوا يركضون لاعبين امامهم غير مباليين بشيء لان حوادث الدهر مها جلت وعظمت لا تقيم في اذهانهم الصغيرة الخالية الا مدة قصيرة . فلما صار الجميع خارج القرية يتمتعون بنور الشمس والهواء النقي مروا بفلين يريان العشب وبجانبها مكاريان يتناولان طعاماً على عتبة فرشاها امامها على العشب . وكان المكاريان صاحبين يوسف وبولس . فاستوقفا احد الاولاد وهما يا كلان وسألاه عن سبب الاجتماع . واذا علما به ضحك يوسف وارتعدت فرائص بولس . فقال ليوسف انك تغيظني بضحكك يا يوسف وانني اقسم بالزبور والثوراة ان هذه آخر سفرة لي الى هذه القرية الملعونة « المسكونة » (١) فازداد يوسف ضحكاً وقال ما قولك يا بولس اذا جاءك الآن احد يطلب منك اركابه بفلك الى هذا البيت اترد طلبه وتحسر الاجرة

فوثب بولس هنا عن الارض كما يدفع دافع وصاح بغضب . استعيز بسيدنا داود وسيدنا سليمان من مزاحك البارد . وهل تظنني فقدت عقلي حتى اتقي بنفسي وبفلي بين الشياطين . وماذا تفيدني الاجرة القليلة التي اقبضها لنقل رجل الى هذا البيت الملعون اذا علق بي او بفلي او بنا كيئنا احد الشياطين السبعة الساكنين في الساكنة في هذا البيت . فان هذه الشياطين الملعونة تكره الإقامة في جوف امرأة قدرة فضلاً عن انها اعتادت التنقل ولا يمكنها الثبات في مقام . وكذلك لا تعرف ايها المسكين ما ذا يصيب الشخص الذي يسكنه شيطان فانا اخبرك خبره فقد سمعته من رفيقي المكارى اندراوس في جنيساره . فان المسكون يشعر اولاً ان شيئاً كفضيب من حديد محمي ادخل في جوفه من عجزه الى قمة راسه فيغيب عن الوجود ويغمى عليه لان الشيطان يقبض روحه بيده ويطير بها في اعالي الجو لتعذيبها هناك ويترك الجسم على الارض . ولذلك ياخذ هذا الجسم في الاضطراب والتشنج والاضطراب لشوقه الى روحه ورغبته في استردادها . ولما بصير الشيطان مع الروح في الجو ياخذ الشيطان في تعذيبها وهو ضاحك مشروح الصدر . فتارة يضغط عليها بقبضتيه فيخنقها ثم ينفخ فيها فيعيد الحياة اليها . فتعذب الروح بذلك عذاب الموت وعذاب الولادة ثانية اي العود الى الحياة . وطوراً ياخذها من فوق السحاب ويقذف بها الى الارض بقوته الجهنمية فتصير قطعاً قطعاً . فيهبط اليها بجناحيه الهائلين كأنه تنين هائل هايط من السحاب فيجمع قطعها بذنبه الطويل الخفيف ثم يمسها مساً باصبعه فتعود كما كانت . وأونة يربطها بطرف ذنبه

(١) اي المسكونة من الشياطين وهو تعبير كان عامياً في ذلك الزمن ولا يزال كذلك

اليوم في فلسطين والشام

ثم يديرها به في الهواء كما يدار المقلاع للرمي به وحين يبلغ دورانها اشدّه يرمي بها الى بعيد كما يرمى السهم فربما وقعت سيف في اورشليم مثلاً اذا رميت من هنا . وبعد ذلك يكفي ان يمد اليها من اعالي الجوّ راس ذنبه ويحركه بعض الشيء ضاحكاً صافراً بفمه الهائل فتري تلك الروح المسكينة قد انجذبت اليه من تلقاء نفسها . واحياناً ينفخ عليها بنفسه الناري فيذيبها شيئاً فشيئاً كما يذوب الثلج بجمرة الشمس ثم يأخذ ذائبها ويبدل نفسه الناري بنفس ثلجي وينفخ عليها فتعود كما كانت . فهل انت مجنون يا يوسف لتعتقد انني التي بنفسي وبغلي المسكين في هذه التهلكة الهائلة

ولم يكذب بولس يتم كلامه حتى سمعت فقهية من وراء فالتفت المكاريان فابصرا تحت شجرة على مسافة مائة متر منهما رجلين جالسين في ظل الشجرة وامامهما رجل ثالث واقف يجادتهما ويضحك . ثم نهض الرجلان وسارا يقصدا ان المكاريين يوسف وبولس . والرجل الثالث يتبعهما

وكان احد الرجلين شيخاً طاعناً في السن يقارب سنه الثنتين . والثاني شاباً يقارب سنه العشرين (١) وكانت ملامح وجهيهما متشابهة فالذي يراها لا يشك في ان بينهما نسباً . فقد كانا طويلي القامة عظيمي الهامة شعرهما مسترسل على رقبتيهما ووجهيهما ضخم مستدير تلوح عليه لوائح الهيبة والسكون كانهما ممن اعتادوا التأمل والروية . ولا كبرها سنّاً لحية بيضاء تطوق وجهيه . ولكليهما جبين متسع تحتهما عينان قويتان هادئتان تدلان على نفس جمعت بين نقيضين : قوة الحركة والسكون (٢)

ولما بلغ الرجلان الى المكاريين انبرى الشاب وقال باللغة اللاتينية . اتوجراننا بغليك الى مسافة قريبة . ولما لم يفهم المكاريان كلامه انبرى الرجل الثالث الذي كان يتبعهما وقال لهما ذلك القول باللغة العبرانية السريانية لغة اهل فلسطين في تلك الايام . وكان هذا الرجل ترجماناً اسرائيلياً قدم مع الرجلين في سياحتهما

فنهض المكاريان مسرورين لاعداد بغليهما . ولكن بولس سال الترجمان الى اين

(١) ولد سنيكا الاب في سنة ٦١ قبل الميلاد وتوفي في سنة ٣٠ بعده . وهو تقريباً الزمن الذي شرع فيه يسوع بعلم . وولد سنيكا الابن في سنة ٢ بعد الميلاد وتوفي في سنة ٦٦ بعده . وابتدأت حوادث هذه الرواية حين كان من يسوع ٢٠ سنة

(٢) صفات سنيكا الاديب « الاب » وسنيكا الفيلسوف « الابن » هنا مأخوذة من تمثال برونزي لسنيكا في متحف نابولي ورمم للرسم المشهور روبان

بقصد سيدك الخنزيران . فعبس الترجمان وقال اسكت يالمعون لانني اخاف ان يفها كلامك . ثم اجابه انهما يقصدان الائمة القريبة التي عليها ذلك البيت الاحمر . فلما سمع المكاريان هذا الكلام عبس بولس وانتفض من الغضب وضحك يوسف حتى قهقه . وقد ابى بولس اباة شديداً اركاب بغله الى تلك الائمة . وبعد جدال شديد بينه وبين رفيقه يوسف اتفقا على ان يركباها الى سفح الائمة وهناك يقبضان اجرتهما وينصرفان . ولما علم الشيخ والشاب بهذا الشرط ضحكا لانها كانا قد سمعا وهما تحت الشجرة حديث المكاريين . وقال الشيخ للشاب : لولا سني وضعني لما كلفت هذا المسكين عناء نقلي الى مكان يحاذر الدنومنه . فاني اشفق ان تطير نفسه الساذجة شعاعاً لوهم يتوهمه هناك . فاجاب الشاب . علينا يا ابتاه نحن معاشر الرومان اسياذ هذه البلاد ان نكون اوصياء على اهلها . فاوهمهم وخرافاتهم التي لا نزول باللين واللفظ يجب علينا ازالتها بالقوة والعنف فركب الشيخ والشاب وسار المكاريان والترجمان وراء البغلين . وبعد برهة قال الشيخ . ان ما قلته الان يا لوسيوس مخالف لمبدأنا سيفي سياسة الامم على خط مستقيم . فنحن لا نطلب امراً من الامم التي نملك بلادها غير الطاعة والجزية وتركها موالة اعدائنا . اما اوهمها وخرافاتنا واديانها ومبادئها فلا نتعرض لها (١) وفعلنا هذا حسن يا بني لعدة اسباب منها اننا اذا اردنا استئصال الاوهام والخرافات وجب علينا ان نبداً بالتي عندنا في بلادنا بين قومنا

وكان بولس يسير وراء بغله خائفاً ونظره يتجد حيناً بعد حين نحو البيت الاحمر على الائمة . اما يوسف فكان يسأل الترجمان عن الرجلين . فاخبره الترجمان ان الوالي الروماني في اورشليم لما علم بقدموها الى هذه البلاد خف لاستقبالها اعظم استقبال لانها من عظماء رومه . وقد سار بنفسه يريها آثار المدينة وشوارعها . وفي ذات يوم اخبراه عن رغبتها في السياحة في داخل البلاد فخذرها من هذا الامر بحجة ان المحمسين منا كثيرون فيخشى ان يصيبوها باذى خاصة في هذا الوقت الذي اشتد فيه الاضطراب وطمحت انظار شعبنا الى رجل يقوم لطرد الرومانيين من بلادنا واعادة سيادتنا على العالم . ولكن لما رأى اصرارها على مشاهدة البلاد والعباد سيفي هذه الارض التي يزورانها مبتسمين مزدربين بها دعاني اليه لما يعرفه من قدرتي على حمايتها لدى قومنا وعهد اليّ السفر معها . ثم قال لي « لم ارسل معكم جنداً لحراستكم لاننا لا نتخذ جنداً من هذه الامة . والجنود الرومانية اذا

(١) رنان « تاريخ المسيح وتاريخ بني اسرائيل » مونتسكيو « اسباب عظمة الرومان »

ظهرت ملابسها واسلحتها في داخل البلاد كان ظهورها سبباً في الهياج عليكم بدل حمايتكم
فقتل هنا بولس شاربيه ورفع راسه وقال معتزلاً أرايتم كيف يخاف هؤلاء الخنازير
منا . آه لو كان سيدنا داود او سيدنا سليمان عائشاً في هذا الزمن فانه كان اغرقهم جميعاً
في بحر طبريا وفتح بلادهم حتى رومه

فضحك يوسف وقال اذا كان جنده شجعاناً مثلك يخافون حتى من الدنو من هذه
الأكمة فانه لا يقدر ان يفتح حتى باب قصره

فسخط بولس وقال أ بلغت بك القحة وحب المزاح ان تهزأ حتى بسيدنا داود حقاً
يا يوسف انك اصبحت ثقيلاً

فقال يوسف بجدي كلاً لا امزح ايها الالبه وانما اقول الحق . اتظن شعبنا مع ما
طراً عليه من الذل والضعف والتشتيت مراراً واهمال الرؤساء تربيته الاجتماعية العسكرية
الاولى وفقدته الحماسة والجامعة القديمة — انظنه الان مع ما تقدم قادراً على الثبات امام
جبايرة الرومان وجندهم الكثيف وقوادهم الابطال

فحمس بولس وقال . انك مخطئ في قولك اننا فقدنا حماستنا . أما سمعت بمقياس
الذي قتل في ذلك اليوم رجلاً في طبريا كان يعترض على شريعتنا . فاية حماسة اشد من
بذل انسان نفسه في سبيل الدفاع عن شريعته (١) واية جامعة افضل من هذه الجامعة .
ثم ايها المسكين أتتسى « جشوان . مشيا » (٢) الذي تنتظره لانقاذنا واعادة مملكتنا .
فهل تزعم ايضاً انه اذا جاء الان ملكنا جشوان يعجز عن قهر خنازير الرومان وطردها عنا
فهم يوسف بالجواب ولكن الشاب لوسيوس راي خوف هذا المكاري « وأشار الى بولس »
فدنوا منه فقال الشيخ للترجمان ان لوسيوس راي خوف هذا المكاري « وأشار الى بولس »
من الدنو من الأكمة والبيت الاحمر الذي عليها لاعنقاده ان الشياطين تسكنه وتسكن
المرأة المسكينة المقيمة فيه . وبناء على ذلك يرغب في ان تكون ترجماناً بينه وبين هذا
المكاري ليحدثه حديثاً يتفعه . فترجم بينهما

فقال الشاب لوسيوس ما اسم هذا المكاري فاجاب الترجمان اسمه بولس . فقال
لوسيوس . بولس بولس . اني اجد هذا الاسم جميلاً . وقد حلت امي يوماً بان الناس

(١) كانوا يسمون هؤلاء القتلة « غنام » او « القتلة الدينيين »

(٢) معنى جشوان بالعبرانية « جيوفاه المخلص » وجيوفاه الله . ومشيا المسيح . وكلا

الاسمين يطلق على المنتظر عند اليهود وكانوا كثيري اللهيح به في تلك الايام

سيكذبون عليّ في آخر حياتي ويصنفون عن لساني رسائل الى شخص يدعى بولس (١) وقد خافت ان يكون ذلك لدسياسة سياسية . فسل بولس عن لساني من اين علم ان المرأة التي رآها صبية القرية تخبط وتتشج على الارض امام بيتها يسكنها سبعة شياطين . فاجاب بولس علمت ذلك من رفيقي يوسف ومن احد اولاد القرية . فقال لوسيوس انك علمت منها انها تخبط وتتشج في حال غيبوبتها . وفي مشاهدة حقيقية . ولكن الا يمكن ان يكون لذلك علة غير الشياطين . ففتح بولس فاه كستغرب وقال وما عسى ان يكون سبب ذلك غير الشياطين . وكيف تذهب روحها منها وتغيب عن الوجود اذا لم يخطف الشيطان روحها ساعة او نصف ساعة . فاجاب بوليوس اني الان اذا نزلت عن بغلي والتقت هذا الحجر الذي هناك وضربتك به على رأسك ضربة شديدة فانك يغمي عليك وتغيب عن الوجود فهل ذلك دليل على انه دخلك شيطان ام يكون سبب غيبوبتك ضربك بالحجر على رأسك . فسكت بولس ولم يجب . فقال لوسيوس وهل تظن ان الشياطين موجودة في هذه البلاد دون غيرها ام توجد في غيرها . فاجاب بولس لا اعلم . فقال لوسيوس اني اعرف رجلاً يونانياً (٢) رأى في بلاده كثيرين من الرجال والنساء الذين يصرعون وتقولون عنهم ان الشياطين تسكنهم . وقد كتب في هذا الموضوع كتاباً تقدم به آراء العلماء في المستقبل وساترجم لك شيئاً منه اذا اردت عند عودتنا من الاكمة لانه بين امتعتي في مجدل . وهو يقول ان ذلك الصرع « او الشياطين كما نقولون » علة تصيب الجسم وداء ناشئ عن هياج الدم والاعصاب . وهو يسميه « العلة المقدسة » لانه كثيراً ما يصيب المجانين ولبعض الناس راي في تقديس المجانين . فهذه المرأة المسكينة التي اخذتنا الشفقة عليها بعدما سمعنا من حديثك مع رفيقك وما استفادته ترجماننا من اولاد القرية وما بلغنا عنها في غير هذا المكان - انما هي مصابة بداء بشري ومرض اصبح اليوم سببه معروفاً . ولا دخل للشياطين فيه فبهت هنا بولس وصار ينظر الى يوسف ويوسف ينظر اليه مدهوشاً ايضاً . فاستأنف

(١) اشارة الى ثلاث عشرة رسالة يزعم بعضهم ان سنیکا فيلسوف الرومان العظيم « وهو هنا الابن » كتبها من رومه الى الرسول بولس ولكن المحققين يرجحون انها رسائل مختلفة . على ان اخلاقها قديم جداً لان القديسين اوغوستينوس وجيروم يشيران اليها في كتاباتها

(٢) هو ابوقراط المشهور ولد سنة ٤٦٠ قبل الميلاد

لوسيوس كلامه قائلاً . وسترانا الآن بعد وصولنا الى البيت نمسك يد تلك المرأة المسكينة ونرش وجهها وصدرها بالماء ونقيم في البيت ما اردنا دون ان نخاف شراً ولا ضرراً . فهل فهمت الآن سبب علة هذه المرأة

فهز بولس راسه وقال . كان شرطنا ان نترككم الى سفح القرية . فادخلوا انتم البيت وجسوا يد صاحبه وآخوا شياطينها اذا شتمت . اما انا وبغلي فلا نخطو نحو البيت خطوة واحدة

فقال الشيخ الاب : هل رأيت يا لوسيوس مبلغ تأثير درسك في نفسه . فانك شرحت له سبب هذه العلة شرحاً جلياً فلم يصدقك ولا بالى بكلامك وربما استصغر عقلك واستقل فهمك . فيا بني دع البشر السذج في اوهامهم واحلامهم التي ورثوها مع دمائهم ورضعوها مع الحليب منذ نعومة اظفارهم . وليكن استعمالك العلم والحقيقة كما يستعمل الزارع البزور التي يزرها في حقله . فانها قد تقع في ارض جيدة فتتم وتجد . وقد تقع في ارض شائكة جافة رديئة فتت . ولا يخطر حينئذ في بال الزارع ان يرغم هذه التربة الرديئة بان تقبل بزرته وتنميتها لعله ان ذلك فوق طاقتها . الا اذا اصلحها واعد تربتها لذلك الانماء من جديد . وليس البشر كالتربة فانه متى انعقدت الواهم وخشنت عظامهم لم يبق سبيل لتغيير نفوسهم

الفصل الرابع

✽ الفيلسوفان بجانب فراش مريم ✽

ولما انتهى البغلان الى الاكمة ترجل الشيخ والشاب حسب الاتفاق واثارا الى الكاربين ان ينتظراها في السفح . ثم صعدا الاكمة نحو البيت يتبعهما الترجمان ويظهر ان من في البيت ابصروا من النافذة الرجال الثلاثة قادمين نحوهم فهرعت حنه الى النافذة ثم قالت لشيثرون بعد ان انعمت النظر في القادمين — لا اعرف هؤلاء الرجال

فدنا شيشرون من النافذة ورأى منها دون ان يرى فيها ثم قال مستغرباً . اظنهم من قومي الرومان علي ما ارى في ملابسهم
وكان الشيخ اديب رومه وصاحب البيان فيها يصعد الالكمة الهويناء وهو يلهث تعباً من ثمانين سنة كانت تُثقل كاهله

ان الثمانين وقد بلغتها قد احوجت سمعي الى ترجمان

وكان يسير وهو يقول لابنه فيلسوف رومه الاعظم في الغد . استاذ نيرون . وعظيم حكماء الرومان

انظريا بني هذا البيت الحقير الذي امامنا . انه بضم داء بين داء الصرع وداء الفساد . واطن ان التبعة فيهما واقعة على رومه التي تريد ان تكون سيدة العالم . اجل يا بني ان هذا الشعب الساذج الصغير كان يعيش في بلاده الساذجة الصغيرة بسكينة وخمول . وكانت حالته ومعيشتة منطبقة على اخلاقه وصفاته فكان هادئاً ساكناً راضياً . ولكن ارادة رومه اقتضت احتلال بلاده وادخال مدينتها وزخارفها وفنونها اليه . فجاء الرومان من كل صوب يعرضون فيه ازياءهم وزيناتهم ويتمتعون على مرأى منه بثرواتهم وخيراتهم وملاذم المحللة والحرمة . فماذا يفعل هذا الشعب بازاء هذه المظاهر . انه ولا شك يلتمس الاقتداء بها والنسج على منوالها . ولذلك تحل في نفسه مبادئه واراؤه القديمة في الحياة تعلقاً بمبادئ و آراء جديدة لا توافق مزاجه . فينشأ في نفسه عن رغبته في الحياة الرومانية وعجزه عن البلوغ اليها اضطراب داخلي يجعل اعصابه متهبجة على الدوام . فيكثر فيه عدد المتهمجين والمجانين والمصروعين مرضى وغير مرضى . ولكن هذا الهياج والانفعال انما هو مرض واي مرض . اذ به تبدل اخلاق الشخص وتسوء فيتدرج من هوة الى هوة وربما بلغ اعظم الهاويات ولم ينتبه الى نفسه ولا راي حالته امرأ اداً . ولعل هذا اصح تحليل لحالة هذه المرأة المسكينة ودائيا الذين اشترى اليها . فعلى رؤوسنا نحن الرومانيين تقع تبعة هذه المفاسد الاجتماعية ومنا يجب ان تكون اول تعزية واول كلمة حلوة توجه الى امثال هذه المرأة الساقطة المنبوذة من الارض والسما (١)

(١) على هذا النسق كان كلام سنيكا الاديب لانه كان مشهوراً بالعمل والكلفة في خطبه وكتاباته . ولا غرابة في تحليله هذا التحليل هنا لانه اشتهر في كتابه « المجادلات » بوصف اخلاق عصره وصفاً لم يجاره فيه احد ولا يوجد في غير كتاباته